

SOBA

XC510

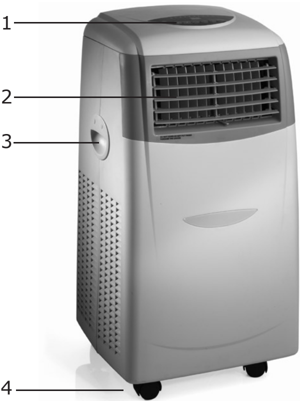
ENERGY SAVING TIPS

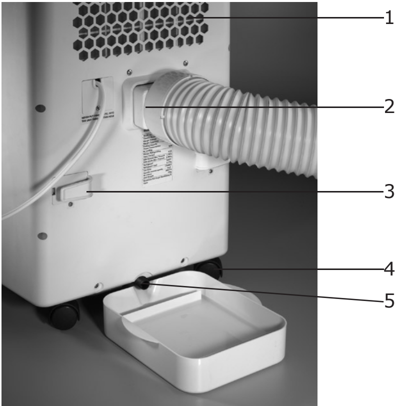
- If the filter is dirty or the appliance is placed too close to a wall, the air will not be able to circulate and power consumption could rise by up to 6%.
- Avoid opening doors frequently.
- Each person present in a room produces 100 to 150 Watts of heat. Consequently, the more people there are in a room, the lower the cooling efficiency.
- To ensure optimal efficiency we advise that you keep doors and windows closed. The surfaces of walls and windows exposed to the sun are also a significant factor. We recommend part closing the blinds or shutters.

SPECIFICATIONS

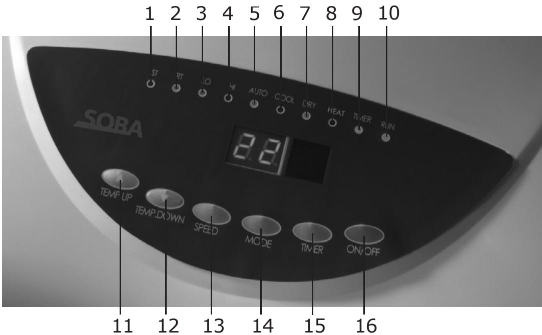
Cooling capacity:	10,000 BTU/h
Heating capacity:	10,500 BTU/h
Power consumption:	1000 / 1050 watts
Coolant:	R-407C
Moisture extraction:	24 litres/day
Airflow volume:	360 m^3/h
Operating temperature range:	16°-32° C
Voltage/frequency:	230 volts / 50 Hz
Size (W x H x D):	38,5 cm (W) x 37,7 cm (D) x 75 cm (H)
Weight:	Net weight: 32 kg Gross weight: 34 kg
Waste-air hose length:	37 cm (compressed): Extends up to 1,5 m
Waste-air hose diameter	11 cm
Condensation tank capacity:	2 litres

PARTS





Front View	**Rear View**
1. Control panel	1. Air filter
2. Adjustable vertical/horizontal slats	2. Waste air outlet
3. Convenient carrying handles	3. Cord holder
4. Wheels for easy mobility	4. Wheels
	5. Drain tap



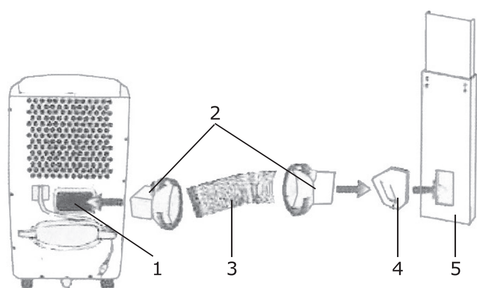
LED Indicator Lights	**Buttons**
1. Set temperature	11. Temperature UP
2. Room temperature	12. Temperature DOWN
3. Low fan speed	13. A/C Fan speed
4. High fan speed	14. Mode
5. Auto function	15. Timer
6. A/C function	16. Power ON/OFF
7. Dehumidification function	
8. Heat function	
9. Timer ON	
10. Unit ON	

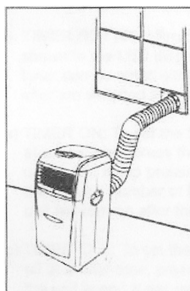
WASTE AIR KIT INSTALLATION

Window Installation

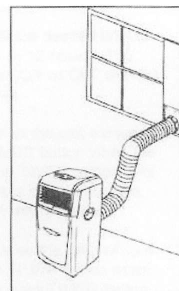
1. Waste-air outlet
2. Connectors (2)
3. Waste-air hose
4. Connector/panel adaptor
5. Adjustable window panel (optional)

The adjustable Window Panel Kit (optional) adapts from 72 to 108 cm (28.4" to 42.5") to fit various window sizes.





Horizontal

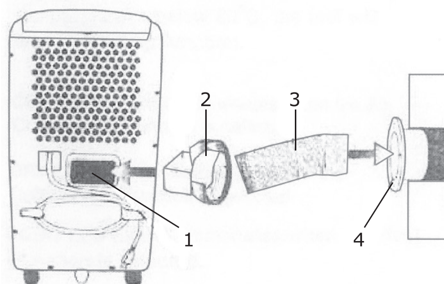


Vertical

Note: The waste-air hose need not be installed for dehumidifying mode.

1. Remove the Window Panel, the two connectors, the waste-air hose and the connector/panel adaptor from the accessories box.
2. Measure the window where the unit is to be installed and adjust the window panel to fit into the window. If the window is either too wide or too tall, cut some pieces of polystyrene foam to fit round the edges of the window panel to seal any spaces.
3. Mount the element that connects the end of the hose with the Window Panel as shown in the diagram.
4. Secure the two connectors at both ends of the waste-air hose by pulling the ends of the waste-air hose out gently, then screw the two connectors into either end of the hose.
5. Insert one end into the waste-air outlet at the back of the unit. Then insert the other end into the connector/panel adaptor.

Wall Installation
1. Waste-air outlet
2. Connector
3. Waste-air hose
4. Wall adaptor



Note: The Wall Adaptor is mounted on the inside wall.

1. Drill a 11,4 cm/4 ½ inch diameter hole in the wall at least 40,6 cm/16 inches above floor level. As a safety precaution, ask a professional (e.g. mason, carpenter or electrician) to choose the position for the hole to ensure no supporting elements or electrical wires are damaged.
2. Hold the wall adaptor against the 11,4 cm/4 ½ inch hole and mark the position of the screw holes.
3. Remove the wall adaptor and drill four 0,5 cm/3/16 inch diameter holes at these marks.
4. Insert a 15,2 cm/6 inch long piece of 10,1 cm/4 inch PVC pipe (not included) to take the flow of waste air.

Note: To prevent birds, animals or insects from nesting in the PVC pipe, cover over the outer end of the pipe with a fine mesh screen. If necessary protect against the elements.

5. Mount the wall adaptor on the wall with four screws.
6. Twist the waste-air hose clockwise into the wall adaptor until it fits firmly.
7. When not in use, unscrew the waste-air hose from the wall adaptor and place the wall adaptor cap over the hole.

Note: The manufacturers provide instructions for interior wall mounting only. Exterior wall mounting is at the customer's discretion.

Note: This unit can also be vented through the ceiling. Please consult with an air conditioning professional for ceiling venting installation.

The waste-air hose can be pulled out, if necessary, to a maximum of 1,5 m/5 feet. If you wish to extend it, use a conventional 1,5 m/5 foot, 10,1 cm/4 inch diameter PVC pipe. First cut the waste-air hose in half and insert the PVC pipe between the two pieces of the hose and fix with duct tape. The overall length must not exceed 3 m/10 feet. Insulating tape can also be used to join the pipe and hose. Do not use aluminium pipes to extend the waste-air hose.

OPERATING AND FUNCTIONS

Plug the air conditioner into a 230V/50Hz and at least 10 amp socket.

The compressor is an essential element in the production of cold air. The appliance is fitted with an overheating feature that delays start up by three minutes.
To protect the compressor from overheating or freezing, the compressor will only operate when the room temperature is between 61°-90° F or 16°-32° C.

Sensor button and LED lamp functions



ON/OFF Button: Press to turn the unit on or off.
Temperature up button: Press to raise the thermostat temperature setting (only in COOL mode).
Temperature down button: Press to lower the thermostat temperature setting (only in COOL mode).
SPEED button: Press to select either low (LO) or high (HI) fan speed.
MODE button: Press to select either "AUTO", "COOL", DRY" or "FAN" mode. Select AUTO mode to activate the pre-set thermostat settings (see no. 11). Select COOL to set the thermostat to your preferred temperature.
TIMER button: Press until the desired time (1 to 12 hours) appears on the LED display. The timer can be used to switch the unit either ON or OFF when the set time expires.
TIMER ON: Sets the timer so the unit will turn on later. Press the TIMER button when the unit is off. Hold the TIMER button down until the desired number of hours is displayed. The unit will turn on when the set time is reached.
TIMER OFF: Sets the timer so the unit will turn off later. Press the TIMER button when the unit is on. Hold the TIMER button down until the desired number of hours is reached. The unit will shut off when the set time is reached.

NOTE: The Sleep function is programmed to lower the temperature only in the first two hours. Then the thermostat temperature, and with it the room temperature, rises automatically by 1° C every hour. The unit will shut off when the set time is reached.

"ST" (Set Temperature) LED light: The light comes on when the TEMPERATURE UP or TEMPERATURE DOWN buttons are pressed and the LED display shows the new thermostat temperature setting.
"RT" (Room Temperature) LED light: Comes on when the current room temperature is shown.
"LO" LED: The light comes on when the low fan speed is selected.
"HI" LED: The light comes on when the high fan speed is selected.
"AUTO" LED: This comes on when the (preset) AUTO MODE is selected. If the ambient temperature is higher than 25° C the unit will work in cooling mode. If the ambient temperature is between 20° C and 25° C, the unit will work in ventilation mode. If the ambient temperature is below 20° C, the unit will work in heating mode.
"A/C" LED: This comes on when the cooling function is selected.
"DRY" LED: This comes on when the dehumidifier function is selected.
"HEAT" LED: This comes on when the heat function is selected.
"TIMER" LED: This comes on when the timer function is activated.
"RUN" LED: This comes on when the unit is switched on. This light will flash and the unit will begin to beep and then shut down when the condensation tank is full and the unit cannot it run off. The light will continue to flash and the unit will remain off until the condensation is drained from the unit. Please refer to the "CLEANING THE UNIT" section in this for further information.

NOTE: This unit has a three-minute compressor delay protection circuit. Consequently, the compressor may take up to three minutes to start when first turned on or changing modes.
This product is also equipped with a de-frost function. When using the heating function at low ambient temperature, the heating might be interrupted briefly to melt the frost. If this happens, just wait for the heating mode to pick up again. As the appliance has to heat up, the fan will stop for 15-20 seconds when you switch to the heating mode.

SETTING UP

1. Remove the cover from the back of the remote control.
2. Insert two AAA batteries (batteries not included).
3. Plug into the mains.
4. Always point the remote control towards the unit when you want to use it.
5. Make sure that there is nothing obstructing the signal path.
6. The maximum distance between remote control and appliance is 7.9 metres.
7. Remove the batteries if the remote control is not going to be used for some time.

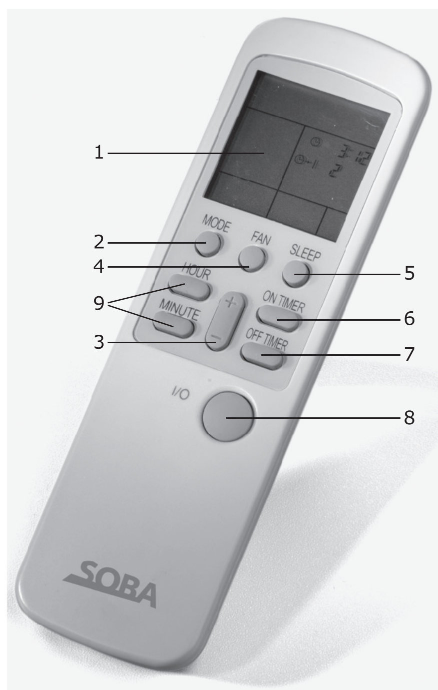
A change in the function is usually indicated by a beep.

Note:

- Do not zap with the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight or leave it next to a radiator or other source of heat.
- Do not use rechargeable batteries as they differ from standard dry cell batteries in shape, size and performance.
- Be sure to replace the batteries with two new batteries of the same type.

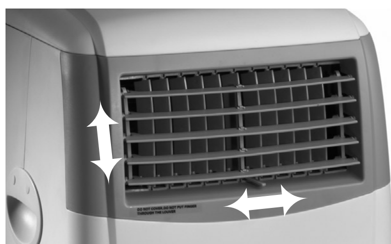
Remote control functions

1. LCD Display
2. Mode selection button: Press this button to select AUTO, COOL, DRY or HEAT functions
3. Temperature UP and Down setting buttons: Press "+" to increase temperature. Press "-" reduce temperature.
4. Fan speed selection button: Press this button to select the fan rotation speed. Fan speed cannot be adjusted when the unit is in DRY mode.
5. Sleep function button: Press once to switch to Sleep function. Press twice to switch off the Sleep function.
6. "ON Timer" button: Set the Timer On function as follows: the remote control unit is switched off; no time shown on the display. Press "ON Timer" button > On Timer signal flashes. > Press "Hour" or "Minute" button until the required time is shown. > Press "ON Timer" button to set the desired time > ON Timer signal stops flashing. Press "ON Timer" button again to cancel the "ON Timer" setting.



7. "OFF Timer" button: Set the Timer OFF function as follows: the remote control unit is on; no time shown on the display. Press "OFF Timer" button > OFF Timer signal flashes on display > Press "Hour" or "Minute" button until the required time is shown > Press "OFF Timer" button to set the desired time > OFF Timer signal stops flashing. Press "OFF Timer" button again to cancel the "OFF Timer" setting.
8. "ON/OFF" power button: This button switches the remote control unit "ON" and "OFF". When the remote control unit is switched on, the last setting used will be displayed.
9. "Hour" and "Minute" button: When "ON Timer" or "OFF Timer" signal flashes on the display, press the "Hour" or "Minute" button to set the desired time.

ADJUSTING SLATS



The horizontal slats can be adjusted up and down by gently moving them to the desired position to help direct airflow.

The vertical slats can be adjusted to the left or right by using the lever at the bottom of the slats.

CONDENSATION ELIMINATION SYSTEM

The unit automatically dehumidifies the air in the room when in air conditioning mode. The water from the dehumidification process is stored in a collecting tank and usually evaporates with the waste air. However, in extremely humid conditions, the collecting tank may fill up. In this case, the Alarm Indicator Light comes on and the air conditioner switches off automatically.

CLEANING THE UNIT

Switch the unit off and unplug it from the outlet before cleaning. For safety reasons, never wash the air conditioner by hosing it down or wiping it with a dripping wet sponge or cloth.

Cleaning the exterior surfaces
Wipe the air conditioner with a damp sponge and dry with a soft, clean cloth.
Never use alcohol or any product containing solvents to clean the unit.

Air filter
The air filter at the back of the unit collects dust suspended in the air. The air filter must always be in place when the appliance is running to prevent dust from clogging the unit.

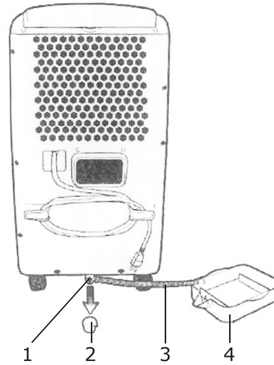
- A build up of dust reduces the efficiency of the air conditioner. Consequently, the air filter must be cleaned every two weeks; more frequently if is used in a dusty environment.
- Cooling is impaired if the filter is obstructed.
- To remove the air filter, grasp the notch at the top edge of the air filter frame and pull the filter out.
- Clean the filter with a vacuum cleaner. If the filter is very dirty, you can wash it in warm water (never use hot soapy water). Make sure that the air filter is completely dry before replacing.
- Never bend the filter.

Note: The filter comes with an additional charcoal screen that extracts smells and smoke. Slide the charcoal screen out before washing the air filter.

STORAGE

At the end of the season or if you do not intend to use the appliance for some time, we recommend that you take the following steps:

1. Run off
2. Run off plug
3. Run off hose
4. Run off container



- Run excess condensation off through the Run Off.
- Run the unit for 3 to 4 hours in fan (ventilation) mode. This will thoroughly dry the inside of the unit.
- Disconnect and wind the power cord around the cord hooks at the back of the unit .
- Clean the unit and store in the original packaging to protect it from dust.
- Store the unit in an upright position in a cool, dry place that is not exposed to sunshine.

TROUBLESHOOTING

If the air conditioner is not working properly, it is usually due to a minor problem that the user can handle. Before calling customer service, please check the following points.

Problem	Probable Causes	Solutions
The air conditioner / dehumidifier is not working.	Plug not properly inserted into power socket. A fuse has blown. Water tank is full / alarm light is on	Plug the appliance in properly. Check fuses (minimum 10 A). Drain off condensation.
The air conditioner cuts out.	Waste-air hose is too long or kinked. Unit is too close to wall or another object The appliance is covered. The "timer off" function has been activated. Room temperature is not between 61° and 90°F / 16° and 32° C.	Waste-air hose may only be extended using max. 5', 4" diameter PVC pipe of flex to a total waste air length of 10' 03 3 m. Unit should be at least 1 ½' away from walls and objects. Unit will overheat if the waste air cannot fully vent. Push the power button to turn unit on. Switch the unit back on when room temperature is between 61°-90°F/ 16° and 32° C.
The "RUN" LED indicator light flashes and the alarm sounds.	The condensation tank is full and the unit cannot drain. This safety feature turns off the conditioner to protect it and prevent the tank from overflowing	Drain unit from the run off at the back of the unit.
The LED display shows the unit is set but it is not running.	The "timer on" feature is activated	This is normal. Push the Power button to turn the unit on and deactivate the "timer on" feature.
"E1" Displayed on LED Panel	Evaporator sensor fault	Contact authorised customer service
"E2" Displayed on LED Panel	Room temperature sensor fault	Contact authorised customer service
"E5" Displayed on LED Panel	Overheating protection fault	Contact authorised customer service
"E7" Displayed on LED Panel	Water tank is full	Drain the water tank. The appliance will switch on when the water tank has been emptied

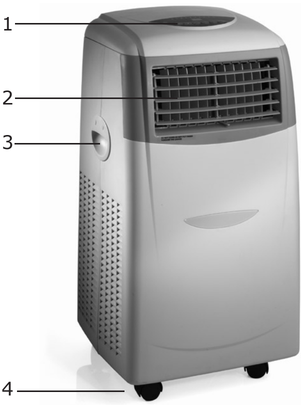
ENERGIESPARTIPPS

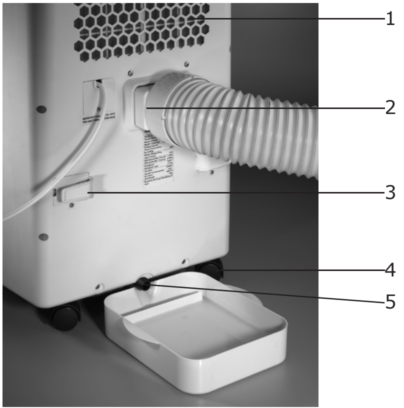
- Ein verstopfter Filter oder ein zu nah an einer Wand bzw. einem Gegenstand platziertes Klimagerät reduziert die Luftzirkulation und kann zu einem bis zu 6% höheren Stromverbrauch führen.
- Häufiges Öffnen der Türen im Raum vermeiden.
- Jede Person, die sich im Raum aufhält, produziert rund 100 bis 150 Watt Wärme. Je mehr Personen sich also in einem Raum befinden, desto geringer ist die Kühlwirkung des Geräts.
- Um eine optimale Kühlung zu erreichen, raten wir Türen und Fenster zu schliessen und auch Flächen und Wände zu beachten, die von der Sonne beschienen werden. Es wird empfohlen, die Fenster- bzw. Rollläden teilweise zu schliessen.

GERÄTEANGABEN

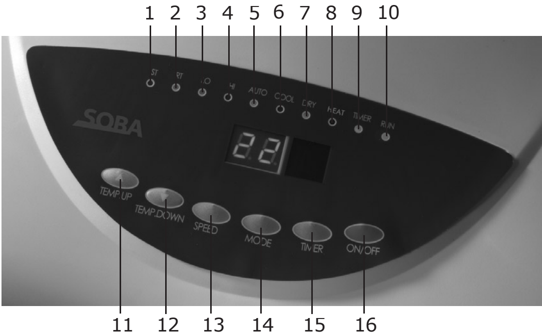
Kühlleistung	10'000 BTU/Std.
Heizleistung	10'500 BTU/Std.
Stromverbrauch	1000/1050 W
Kältemittel	R-407C
Entfeuchtungsleistung	1 Liter/Std. (24 Liter/Tag)
Luftumsatz	360 m^3/Std.
Einsatzbereich	16°-32° C
Stromspannung/Stromfrequenz	230V/50 Hz
Geräteabmessungen (B x H x T)	38,5 cm x 75 cm x 37,7 cm
Gewicht	Nettogewicht: 32 kg Bruttogewicht: 34 kg
Länge Abluftschlauch	36,20 cm (zusammengestossen) Ausziehbar bis 1,5 m
Durchmesser Abluftschlauch	11 cm (4,25")
Fassungsvermögen Kondenswasserbehälter	2 Liter

GERÄTETEILE





Vorderseite	Rückseite
1. Bedienfeld	1. Luftfilter
2. Verstellbare senkrechte/waagrechte Luftaustrittslamellen	2. Abluft-Austrittsöffnung
3. Praktische Griffe	3. Kabelhalterungen
4. Rollen für hohe Mobilität	4. Rollen
	5. Abflusshahn



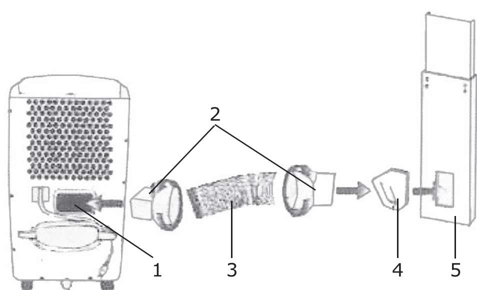
LED-Anzeigen	Tasten
1. Temperaturänderungsanzeige	11. Temperatur ERHÖHEN
2. Raumtemperatur	12. Temperatur SENKEN
3. Tiefe Ventilatordrehzahl	13. Wähltaste Ventilatordrehzahl Kühlfunktion
4. Hohe Ventilatordrehzahl	14. Funktionswahl
5. "Auto"-Funktion	15. Timereinstellung
6. "A/C"-Funktion (Kühlfunktion)	16. Gerät EIN/AUS
7. Entfeuchtungsfunktion	
8. Heizfunktion	
9. Timer ON	
10. Gerät EIN	

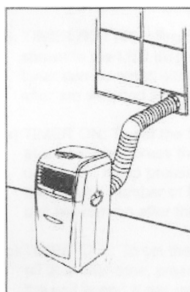
INSTALLATION ABLUFT-KIT

Fensterinstallation

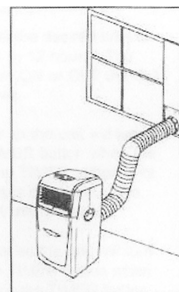
1. Abluft-Austrittsöffnung
2. Schlauchanschlüsse (2)
3. Abluftschlauch
4. Verbindungselement zu Schlauchanschluss/Fenstereinsatz
5. Verstellbarer Fenstereinsatz (optional)

Verstellbarer Fenstereinsatz (Option) verstellbar von 72,14 cm bis 107,95 cm. Horizontal oder vertikal einsetzbar.





Horizontal

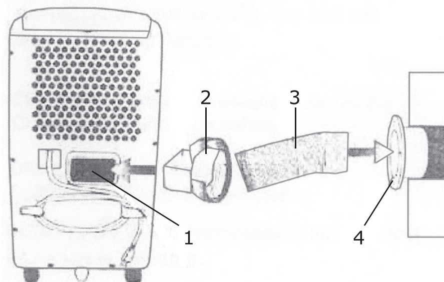


Vertikal

Anmerkung: Beim Entfeuchten muss der Abluftschlauch nicht angeschlossen werden.

1. Den Fenstereinsatz, die beiden Schlauchanschlüsse, den Abluftschlauch und das Schlauchanschluss/Fenstereinsatz-Verbindungselement der Zubehörbox entnehmen.
2. Das Fenster, an das der Abluftschlauch angeschlossen werden soll, ausmessen und den Fenstereinsatz an die Fenstergrösse anpassen. Falls das Fenster zu breit oder zu hoch ist, einige Stücke Styropor zurechtschneiden und damit die freien Stellen an den Ecken des Fenstereinsatzes abdichten.
3. Das Verbindungselement, das das Schlauchende mit dem Fenstereinsatz verbindet, wie abgebildet in den Fenstereinsatz einfügen.
4. Die beiden Schlauchanschlüsse an den Enden des Abluftschlauchs befestigen. Zu diesem Zweck beide Schlauchenden etwas in die Länge ziehen (Schlauchrippen gehen auseinander) und die Schlauchanschlüsse anschliessend eindrehen.
5. Ein Schlauchanschluss bei der Abluft-Austrittsöffnung einstecken. Anschliessend den anderen Schlauchanschluss in den Fenstereinsatz einstecken.

Wandinstallation
1. Abluft-Austrittsöffnung
2. Schlauchanschluss
3. Abluftschlauch
4. Wandadapter



Anmerkung: Der Wandadapter wird an der Innenwand montiert.

1. Eine 11,43 cm grosse runde Öffnung vorbereiten, die mindestens 40,64 cm über dem Boden liegt. Aus Sicherheitsgründen, und damit keine stützenden Wandelemente bzw. elektrischen Leitungen beschädigt werden, sollte bei der Wahl der Stelle, an der die Öffnung angebracht wird, ein Fachmann (Maurer, Schreiner, Elektriker) beigezogen werden.
2. Den Wandadapter an die 11,43 cm grosse runde Öffnung halten und die Bohrstellen für die Schrauben markieren.
3. Den Wandadapter wieder entfernen und bei den Markierungen 4 Löcher mit einem Durchmesser von 4,7625 mm (3/16 Inch) bohren.
4. Ein 15,24 cm langes PVC-Rohr (10,16 cm Durchmesser/nicht im Lieferumfang enthalten) für die Abluft in die Wand einführen.

Anmerkung: Um zu verhindern, dass Vögel, Insekten oder andere Tiere sich im PVC-Rohr einnisten, die Rohröffnung aussen mit einem feinmaschigen Gitternetz abdecken. Evtl. einen Witterungsschutz anbringen.

5. Den Wandadapter mit vier Schrauben an die Wand schrauben.
6. Den Abluftschlauch im Uhrzeigersinn in den Wandadapter eindrehen, bis er fest sitzt.
7. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, den Abluftschlauch aus dem Wandadapter herausdrehen und den Deckel des Wandadapters einsetzen.

Anmerkung: Der Hersteller stellt Ihnen lediglich die Anleitungen für die Montage innerhalb des Hauses zur Verfügung. Montagen an der Aussenwand sind hingegen in der Verantwortung des Kunden.
Anmerkung: Die Abluft dieses Geräts kann auch durch die Raumdecke geführt werden. Bitte wenden Sie sich für diese Installation an einen Klimafachmann.

Der Abluftschlauch lässt sich nötigenfalls ausziehen, jedoch höchstens auf 1,5 m. Wenn Sie ihn verlängern wollen und dazu ein maximal 1,5 m langes handelsübliches PVC-Rohr von 10,16 cm Durchmesser verwenden, muss der flexible Abluftschlauch in der Hälfte durchgeschnitten und das PVC-Rohr mit Klebeband zwischen die beiden Hälften geklebt werden. Die Gesamtlänge darf 3 m nicht überschreiten. Auch Isolierband kann für das Verbinden der Rohre verwendet werden. Verwenden Sie zur VERLÄNGERUNG DES ABLUFTSCHLAUCHES keine Aluminiumrohre.

BEDIENUNGSANLEITUNG UND FUNKTIONEN

Das Klimagerät an eine für 230V/50Hz und mindestens 10 Ampere ausgelegte Steckdose anschliessen.
Für die Erzeugung gekühlter Luft ist der Kompressor unentbehrlich. Er verfügt über eine Überhitzungsvorrichtung, die sein Einschalten um drei Minuten verzögert.
Um zu verhindern, dass der Kompressor überhitzt oder gefriert, funktioniert er ausserdem nur bei einer Zimmertemperatur zwischen 16° C und 32° C.

Die Funktionen der Sensortasten und LED-Anzeigen



ON/OFF-Taste: Zum Ein- und Ausschalten des Geräts diese Taste drücken.
Taste "Temperature UP": Taste drücken, um die Temperatureinstellung des Thermostats zu erhöhen (nur in der Kühlfunktion).
Taste "Temperature DOWN": Taste drücken, um die Temperatureinstellung des Thermostats zu senken (nur in der Kühlfunktion).
Taste "SPEED": Taste drücken, um zwischen tiefer (LO) und hoher (HI) Ventilatordrehzahl zu wählen.
Taste "MODE": Zur Wahl der Funktionen "AUTO", "COOL", "DRY" oder "FAN". Wählen Sie AUTO, damit die vom Hersteller voreingestellte Thermostattemperatur aktiviert wird (s. Nr. 11). Wählen Sie die COOL-Funktion, um den Thermostat Ihren Wünschen gemäss einzustellen.
Taste "Timer": Taste drücken, bis die gewünschte Dauer in der LCD-Anzeige erscheint (1 bis 12 Stunden). Der Timer kann sowohl zum Ein- als auch zum Ausschalten des Geräts verwendet werden.
TIMER ON: Einstellen der Zeitschaltuhr, damit das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt einschaltet. Die TIMER-Taste drücken, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Die TIMER-Taste gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenzahl angezeigt wird. Das Gerät wird eingeschaltet, sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist.
TIMER OFF: Einstellen der Zeitschaltuhr, damit das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt ausschaltet. Die TIMER-Taste drücken, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die TIMER-Taste gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenzahl angezeigt wird. Das Gerät wird ausgeschaltet, sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist.

Anmerkung: Die Schlaffunktion ist so programmiert, dass die Temperatur nur in den ersten zwei Stunden abgesenkt wird. Dann steigt die Temperatur des Thermostats und damit auch die Raumtemperatur automatisch schrittweise um 1° C je Stunde. Sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

LED-ANZEIGE "ST": Leuchtet, wenn die "Temperature-UP- oder "Temperature-DOWN"-Taste gedrückt wird. Die LCD-Anzeige zeigt die veränderte Thermostattemperatur an.
LED-ANZEIGE "RT" (RAUMTEMPERATUR): Leuchtet, wenn die LCD-Anzeige die aktuelle Raumtemperatur anzeigt.
LED-Anzeige "LO" leuchtet, wenn die tiefe Ventilatordrehzahl gewählt wurde.
LED-Anzeige "HI" leuchtet, wenn die hohe Ventilatordrehzahl gewählt wurde.
LED-ANZEIGE "AUTO": Leuchtet, wenn AUTO MODE (Herstellereinstellung) gewählt wurde. Liegt die Raumtemperatur über 25° C, arbeitet das Gerät in der Kühlfunktion. Liegt die Raumtemperatur zwischen 20° C und 25° C, arbeitet das Gerät in der Ventilationsfunktion. Liegt die Raumtemperatur unter 20° C, arbeitet das Gerät in der Heizfunktion.
LED-ANZEIGE "A/C": Leuchtet, wenn die Kühlfunktion gewählt wurde.
LED-ANZEIGE "DRY": Leuchtet, wenn die Entfeuchtungsfunktion gewählt wurde.
LED-ANZEIGE "HEAT": Leuchtet, wenn die Heizfunktion ausgewählt wurde.
LED-ANZEIGE "TIMER": Leuchtet, wenn die Timer-Funktion aktiviert wurde.
LED-ANZEIGE "RUN": Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die Anzeige beginnt zu blinken, das Gerät piepst und schaltet sich aus, wenn der Kondenswasserbehälter voll ist und das Gerät kein Kondenswasser mehr abgeben kann. Die Anzeige blinkt so lange und das Gerät lässt sich nicht starten, bis das Kondenswasser abgelassen wird. Bitte beachten Sie dazu das Kapitel "Reinigen des Geräts".

Anmerkung: Das Gerät verfügt über eine Kompressor-Verzögerungsschaltung von 3 Minuten. Deshalb kann es nach dem Einschalten des Geräts oder bei der Änderung der Funktion bis zu drei Minuten dauern, bis der Kompressor einschaltet.
Das Gerät verfügt zudem über eine Gefrierschutz-Funktion. Wird bei tiefen Temperaturen geheizt, kann es vorkommen, dass das Gerät während einiger Zeit nicht heizt, da sich das Gerät zuerst entfrostet. In diesem Fall warten, bis der Heizvorgang wieder einsetzt. Weil das Gerät zuerst aufgewärmt werden muss, arbeitet der Ventilator während 15-20 Sekunden nicht, wenn Sie die Heizfunktion einschalten.

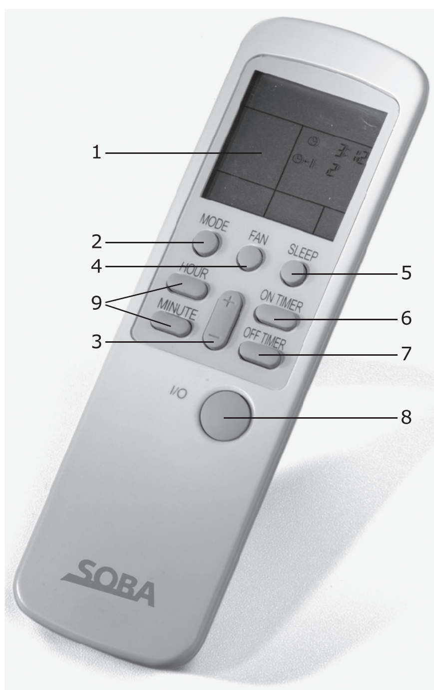
VORBEREITUNG

1. Den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen.
2. Zwei Batterien vom Typ AAA einlegen (nicht im Lieferumfang inbegriffen)
3. Das Netzkabel des Geräts an das Stromnetz anschliessen.
4. Zur Übermittlung von Signalen Fernbedienung stets auf das Gerät richten.
5. Zwischen Fernbedienung und Gerät darf sich kein optisches Hindernis befinden.
6. Die Maximaldistanz, bis zu der ein Signal noch empfangen werden kann, beträgt 7,9 m.
7. Falls die Fernbedienung für längerer Zeit nicht gebraucht wird, Batterien entfernen.

Ein Funktionswechsel wird normalerweise mit einem Piepston angezeigt.

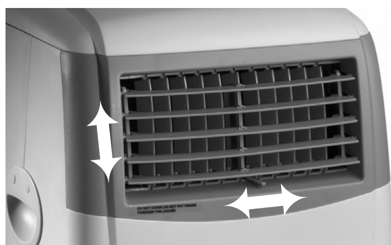
Anmerkung:
- Die Fernbedienung nicht übermässig beanspruchen.
- Die Fernbedienung nicht der direkten Sonnenbestrahlung aussetzen oder neben einen Heizkörper oder eine andere Wärmequelle legen.
- Keine wieder aufladbaren Batterien verwenden, da sich diese bezüglich Form, Grösse und Leistung von den Standardbatterien unterscheiden.
- Beim Ersetzen der Batterien darauf achten, dass wieder der gleiche Typ eingesetzt wird.

Funktionen der Fernbedienung
1. LCD-Anzeige
2. Funktions-Wähltaste: Drücken Sie diese Taste zur Auswahl der Funktionen "AUTO", "COOL", "DRY" oder "FAN".
3. Wähltaste "Temperature UP"/ "Temperature DOWN": Drücken Sie "+", um die Temperatur zu erhöhen. Drücken Sie "-", um die Temperatur zu senken.
4. Wähltaste "SPEED": Drücken Sie diese Wähltaste, um die Ventilatordrehzahl einzustellen. Die Ventilatordrehzahl kann in der DRY-Funktion nicht verändert werden.
5. Wähltaste "SLEEP": Zum Einschalten der Schlaffunktion Taste einmal drücken. Zum Ausschalten der Schlaffunktion Taste zweimal drücken.



6. "ON Timer"-Taste: Timer ON-Funktion folgendermassen einschalten: Die Fernbedienung ist ausgeschaltet. Das Display zeigt keine Zeitangabe. "ON Timer"-Taste drücken. > "ON Timer"–Signal blinkt. > "Hour"- und "Minute"-Taste drücken, bis die gewünschte Zeitdauer erscheint. > "ON Timer"-Taste drücken, um gewünschte Zeit zu speichern > Anzeige "ON Timer" blinkt nicht mehr. Erneutes Drücken der "ON Timer"-Taste löscht die "ON Timer"-Eingabe.
7. "OFF Timer"-Taste: Timer OFF-Funktion folgendermassen einschalten: Die Fernbedienung ist eingeschaltet. Das Display zeigt keine Zeitangabe. "OFF Timer"-Taste drücken. > "OFF Timer"–Signal blinkt auf der Anzeige. > "Hour"- und "Minute"-Taste drücken, bis gewünschte Zeitdauer angezeigt wird. > "OFF Timer"-Taste drücken, um gewünschte Zeitdauer zu speichern > Anzeige "OFF Timer" blinkt nicht mehr. Erneutes Drücken der "OFF Timer"-Taste löscht die "OFF Timer"-Eingabe.
8. "ON/OFF"-Taste: Mit dieser Taste wird die Fernbedienung ein- bzw. ausgeschaltet. Wird die Fernbedienung eingeschaltet, wird die zuletzt gespeicherte Eingabe angezeigt.
9. "Hour"- und "Minute"-Taste: Wenn die "ON Timer"- oder "OFF Timer"-Anzeige auf dem Display blinkt, "Hour"- oder "Minute"-Taste drücken, um die gewünschte Zeitdauer einzugeben.

EINSTELLEN DER LUFTAUSTRITTSLAMELLEN



Um den Luftstrom zu lenken, können die horizontalen Luftaustrittslamellen sorgfältig nach oben und unten in die gewünschte Position bewegt werden.

Die vertikalen Luftaustrittslamellen lassen sich mit dem Hebel, der sich unter den Lamellen befindet, nach links oder nach rechts bewegen.

SYSTEM ZUR BESEITUNG DES KONDENSWASSERS

Während des Kühlvorgangs wird der Raumluft Feuchtigkeit entzogen. Das Wasser aus diesem Entfeuchtungsprozess wird in einem Behälter gesammelt. Im Normalfall verdunstet es mit der Abluft. Bei extrem feuchten Bedingungen kann es jedoch dazu kommen, dass der Kondenswasserbehälter voll wird. In diesem Fall leuchtet die Alarm-Anzeige auf und das Klimagerät schaltet automatisch ab.

REINIGEN DES GERÄTS

Gerät vor der Reinigung ausschalten und vom Stromnetz trennen. Das Gerät aus Sicherheitsgründen nie mit dem Schlauch abspritzen oder mit einem triefnassen Schwamm bzw. Lappen abreiben.

Reinigen der Aussenflächen
Reinigen Sie das Klimagerät mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es anschliessend mit einem sauberen weichen Lappen.
Zur Reinigung nie Alkohol oder Lösungsmittel enthaltende Produkte verwenden.

Luftfilter
Der Luftfilter befindet sich an der Rückseite des Geräts und filtert den in der Luft enthaltenen Staub aus. Um zu verhindern, dass Staub das Gerät verstopft, muss der Luftfilter stets eingesetzt sein.

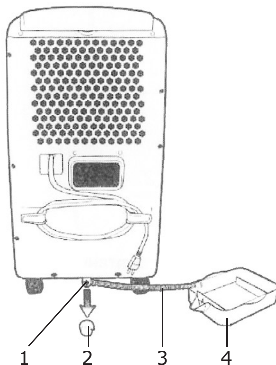
- Staubansammlungen reduzieren die Wirksamkeit des Klimageräts. Der Luftfilter muss deshalb alle zwei Wochen gereinigt werden. Wird das Gerät in staubiger Umgebung verwendet, muss die Reinigung öfter geschehen.
- Verstopfte Filter führen zu schlechterer Kühlung.
- Luftfilter aus dem Gerät nehmen: In die Kerbe greifen (am oberen Rand des Luftfilterrahmens) und Luftfilter herausziehen.
- Den Luftfilter mit einem Staubsauger reinigen. Stark verschmutzte Filter können mit warmem Wasser (nie heissem Seifenwasser) gereinigt werden. Sicherstellen, dass der Luftfilter vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder ins Gerät einsetzen.
- Den Filter nicht biegen.

Anmerkung: Der Filter enthält einen zusätzlichen Kohlefilter, der Fäulnis- und Rauchgeruch beseitigt. Den Kohlefilter durch Schieben entfernen, bevor der Luftfilter gewaschen wird.

EINLAGERUNG

Am Ende der Sommers oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht mehr benutzen, empfehlen wir folgende Schritte:

1. Abfluss
2. Abflussstöpsel
3. Abflussschlauch
4. Kondenswasserbehälter



- Kondenswasser durch den Abfluss aus dem Gerät abfliessen lassen.
- Gerät wahrend 3 bis 4 Stunden in der Fan-Funktion (Ventilieren) laufen lassen. Dadurch wird das Gerät innen gründlich getrocknet.
- Gerät vom Stromnetz trennen. Netzkabel um die beiden Kabelhalterungen an der Rückseite des Geräts wickeln.
- Gerät reinigen und vor Staub geschützt in der Originalverpackung einlagern.
- Gerät stehend und an einem kühlen, trockenen vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort einlagern.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

Falls das Klimagerät nicht funktioniert, ist dies meist auf ein kleineres Problem zurückzuführen, das vom Benutzter selbst gelöst werden kann. Bitte prüfen Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst anrufen:

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Klimagerät/ Entfeuchtungsgerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose eingeführt.	Das Gerät korrekt anschliessen.
	Ungenügende Absicherung.	Überprüfen der Sicherungen (mind. 10 A).
	Kondenswasserbehälter ist voll und Alarmleuchte leuchtet.	Kondenswasser ablassen.
Klimagerät schaltet ab.	Abluftschlauch zu lang oder geknickt.	Abluftrohr darf höchstens mit einem 1,5 m langen PVC-Rohr von 10,16 cm Durchmesser auf eine Maximallänge von 3 m verlängert werden.
	Gerät steht zu nah an einer Wand oder bei einem Gegenstand.	Abstand zwischen Gerät und Wand bzw. anderen Gegenständen muss mindestens 45 cm betragen.
	Gerät ist bedeckt.	Das Gerät überhitzt, wenn die Abluft nicht vollständig austreten kann.
	"Timer OFF"-Funktion wurde aktiviert.	"ON/OFF"-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.
	Raumtemperatur liegt nicht zwischen 16° C und 32° C.	Gerät erneut einschalten, wenn die Raumtemperatur zwischen 16ºC und 32ºC liegt.

Die LED-Anzeige RUN blinkt und ein Alarmsignal ertönt.	Der Kondenswasserbehälter ist voll. Das Gerät kann kein Kondenswasser mehr abgeben. Das Sicherheitssystem schaltet das Gerät aus, damit der Kondenswasserbehälter nicht überfliesst.	Gerät über den Abfluss an der Geräterückseite entleeren.
DIE LED-Anzeige zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet wurde. Das Gerät arbeitet jedoch nicht.	Die Funktion "Timer ON" ist aktiviert.	Das ist normal. "ON/OFF"-Taste drücken und das Gerät einschalten. Anschliessend "Timer ON"-Funktion deaktivieren.
Meldung "E1" erscheint auf dem LCD-Display	Störung des Verdampfungs-Sensors	Autorisierte Servicestelle kontaktieren
Meldung "E2" erscheint auf dem LCD-Display	Störung Sensor Raumtemperatur	Autorisierte Servicestelle kontaktieren
Meldung "E5" erscheint auf dem LCD-Display	Störung Überhitzungsschutz	Autorisierte Servicestelle kontaktieren
Meldung "E7" erscheint auf dem LCD-Display	Kondenswasserbehälter ist voll	Wasserbehälter leeren. Gerät wird wieder einschalten, wenn der Wasserbehälter geleert ist.

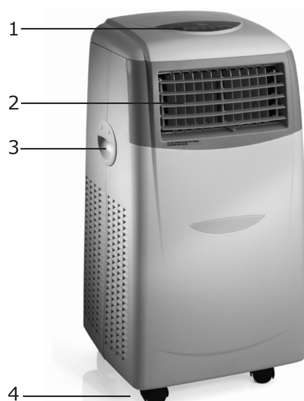
POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE

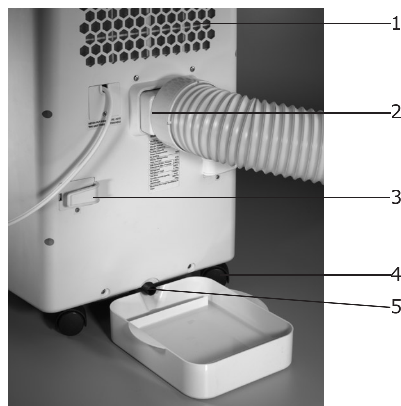
- Si le filtre est encrassé ou que le climatiseur est placé trop près du mur ou d'un meuble, l'air ne peut pas circuler, ce qui entraînera une consommation supplémentaire de courant pouvant atteindre 6 %.
- Eviter l'ouverture fréquente des portes de la pièce.
- Toute personne se trouvant dans la pièce produit de 100 à 150 watts de chaleur. Plus il y a de monde dans la pièce, moins l'appareil peut donc la rafraîchir.
- Pour un rafraîchissement optimal, nous conseillons de fermer les portes et fenêtres et de tenir compte des surfaces et parois exposées au soleil. Il est recommandé d'abaisser partiellement les stores ou les volets.

SPÉCIFICATIONS

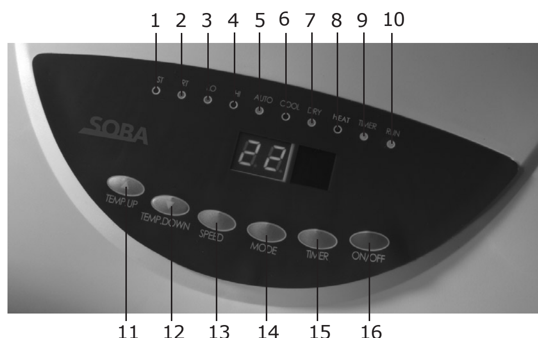
Puissance frigorifique	10.000 BTU/h
Puissance calorifique	10.500 BTU/h
Consommation électrique	1000/1050 W
Fluide frigorigène	R-407C
Déshumidification	1 litre/h (24 litres/jour)
Débit d'air	360 m^3/h
Températures d'utilisation	16°-32° C
Voltage/fréquence	230V/50 Hz
Dimensions (l x h x p)	38,5 cm x 75 cm x 37,7 cm
Poids	poids net 32 kg poids brut 34 kg
Longueur du flexible	36,20 cm (comprimé) extensible jusqu'à 1,5 m
Diamètre du flexible	11 cm
Capacité du bac de condensation	2 litres

DESCRIPTION





Avant	**Arrière**
1. Tableau de bord	1. Filtre à air
2. Lamelles réglables verticalement/ horizontalement	2. Sortie de l'air
3. Poignées pratiques	3. Crochets d'enroulement du cordon
4. Roulettes pour la mobilité	4. Roulettes
	5. Robinet d'écoulement



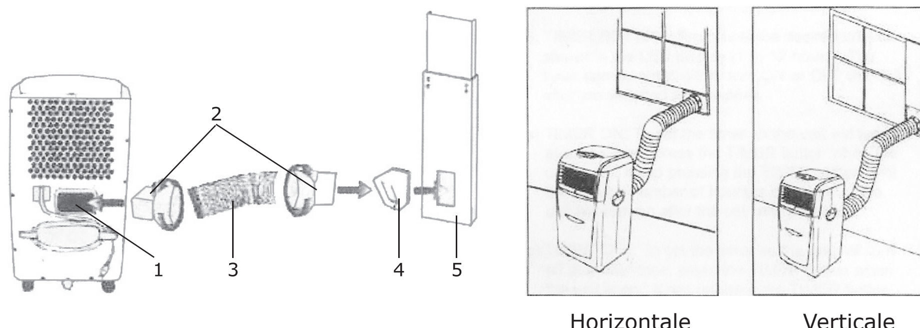
Témoins LED	**Touches**
1. Réglage de la température	11. AUGMENTER la température
2. Température ambiante	12. ABAISSER la température
3. Vitesse du ventilateur faible	13. Vitesse du ventilateur pour climatisation
4. Vitesse du ventilateur élevée	14. Sélection de la fonction
5. Fonction "AUTO"	15. Réglage de la minuterie
6. Fonction "A/C" (climatisation)	16. Allumer/éteindre l'appareil
7. Fonction déshumidification	
8. Fonction chauffage	
9. Minuterie enclenchée	
10. Appareil allumé	

KIT D'INSTALLATION DE LA SORTIE D'AIR

Installation fenêtre

1. Sortie de l'air
2. Raccords du flexible (2)
3. Flexible de sortie d'air
4. Raccord avec le panneau de fenêtre
5. Panneau de fenêtre ajustable (option)

Panneau de fenêtre (option) ajustable de 72,14 cm à 107,95 cm utilisable à l'horizontale ou à la verticale.



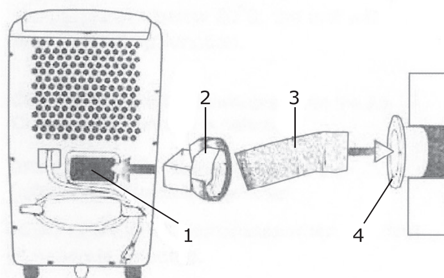
Horizontale Verticale

Remarque: pour déshumidifier, il n'est pas nécessaire d'installer la sortie d'air.

1. Sortir de la boîte des accessoires le panneau de fenêtre, les deux raccords du flexible, le flexible et le raccord avec le panneau de fenêtre.
2. Mesurer la fenêtre à laquelle le flexible doit être raccordé et ajuster le panneau à la taille de la fenêtre. Si elle est trop large ou trop haute, découper quelques morceaux de polystyrène pour calfeutrer les espaces autour du panneau de fenêtre.
3. Monter dans le panneau de fenêtre le raccord entre le flexible et le panneau de fenêtre selon le schéma.
4. Fixer les deux raccords du flexible à ses deux extrémités. Pour cela, étirer un peu les deux extrémités (les côtes du flexible s'écartent) et introduire les raccords d'un mouvement tournant.
5. Insérer une extrémité du flexible dans la sortie de l'air de l'appareil, puis la seconde dans le panneau de fenêtre.

Installation dans le mur

1. Sortie de l'air
2. Raccord du flexible
3. Flexible de sortie d'air
4. Raccord avec le mur



Remarque: le raccord avec le mur est monté à l'intérieur.

1. Percer dans le mur un trou rond de 11,43 cm, à 40,64 cm au moins au-dessus du niveau du sol. Par précaution et pour ne pas endommager d'éléments portants ni de câbles électriques, consulter un spécialiste (maçon, charpentier, électricien) pour le choix de l'emplacement du trou.
2. Tenir le raccord avec le mur dans le trou de 11,43 cm et marquer l'emplacement où percer pour les vis.
3. Retirer le raccord et percer, aux endroits marqués, 4 trous d'un diamètre de 4,7625 mm (3/16 pouces).
4. Introduire dans le mur un morceau de tuyau en P.V.C. de la longueur nécessaire et d'un diamètre de 10,16 cm (non compris dans les accessoires) pour l'évacuation de l'air.

Remarque: pour éviter l'intrusion d'oiseaux, d'insectes ou autres animaux, protéger l'ouverture extérieure du tuyau en P.V.C. d'un grillage fin. Si nécessaire la protéger aussi contre les intempéries.

5. Fixer le raccord dans le mur au moyen de quatre vis.
6. Introduire le flexible dans le raccord du mur en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
7. Quand l'appareil n'est pas utilisé, sortir le flexible du raccord mural et poser le couvercle du raccord.

Remarque: le fabricant fournit seulement les instructions de montage à l'intérieur de la maison. Les opérations au mur extérieur sont du ressort du client.

Remarque: l'air sortant de l'appareil peut également être évacué par le plafond. Pour cette installation, s'adresser à un professionnel de la climatisation.

Le flexible peut s'étendre au besoin, mais jusqu'à un maximum de 1,5 m. S'il faut une longueur supérieure, utiliser 1,5 m maximum de tuyau en P.V.C. conventionnel d'un diamètre de 10,16 cm, couper le flexible au milieu et coller le tuyau en P.V.C. entre les deux moitiés, au moyen de ruban adhésif. La longueur totale ne peut dépasser 3 m. On peut aussi utiliser du ruban isolant pour coller les tuyaux. NE PAS UTILISER DE TUYAU D'ALUMINIUM POUR ALLONGER LE FLEXIBLE D'EVACUATION DE L'AIR.

MODE D'EMPLOI ET FONCTIONS

Le climatiseur peut maintenant être connecté à une prise électrique de 230V/50Hz et 10 A au moins.
Pour produire de l'air frais, le compresseur est indispensable. Il est pourvu d'un dispositif anti-surchauffe retardant son enclenchement de trois minutes.
Pour empêcher le compresseur de surchauffer ou de givrer, il n'opère qu'à une température ambiante comprise entre 16° C et 32° C.

Fonctions des touches et des témoins LED



Touche "ON/OFF": presser cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.
Touche "Temperature UP": presser cette touche pour relever la température du thermostat (seulement en fonction climatisation).
Touche "Temperature DOWN": presser cette touche pour diminuer la température du thermostat (seulement en fonction climatisation).
Touche "SPEED": presser cette touche pour choisir entre vitesse faible (LO) et élevée (HI) du ventilateur.
Touche "MODE": pour choisir entre "AUTO", "COOL", "DRY" ou "FAN". Choisir AUTO pour régler le thermostat sur la température présélectionnée (v. no 11). Choisir COOL pour régler le thermostat à la convenance personnelle.
Touche "TIMER": presser cette touche jusqu'à ce que la durée désirée apparaisse sur l'affichage LCD (1 à 12 heures). La minuterie peut servir à allumer comme à éteindre l'appareil.
Timer ON: enclencher la minuterie pour que l'appareil s'allume ultérieurement. Presser la touche quand l'appareil est éteint. Garder le doigt dessus jusqu'à ce qu'apparaisse le nombre d'heures désiré. L'appareil s'allume dès que le temps réglé est écoulé.
Timer OFF: enclencher la minuterie pour que l'appareil s'éteigne ultérieurement. Presser la touche quand l'appareil est allumé. Garder le doigt dessus jusqu'à ce qu'apparaisse le nombre d'heures désiré. L'appareil s'éteint dès que le temps réglé est écoulé.

Remarque: la fonction de sommeil est programmée pour que la température ne s'abaisse que pendant les deux premières heures. Ensuite, la température du thermostat et donc de la pièce remonte automatiquement d'1° C à l'heure. Une fois écoulé le temps réglé, l'appareil s'éteint automatiquement.

Témoin LED "ST": s'allume quand on presse l'une des touches pour AUGMENTER ou ABAISSER la température. L'affichage LCD montre la modification de la température du thermostat.
Témoin LED "RT" (température ambiante): s'allume quand l'affichage LCD montre la température ambiante actuelle.
Témoin LED "LO": s'allume quand on choisit la vitesse du ventilateur faible.
Témoin LED "HI": s'allume quand on choisit la vitesse du ventilateur élevée.
Témoin LED "AUTO": s'allume quand on choisit la fonction AUTO (réglage d'usine). Si la température ambiante est supérieure à 25° C, l'appareil fonctionne en mode climatisation. Si la température ambiante est comprise entre 20° C et 25° C, l'appareil fonctionne en mode ventilation. Si la température ambiante est inférieure à 20° C, l'appareil fonctionne en mode chauffage.
Témoin LED "A/C": s'allume quand on choisit la fonction climatisation.
Témoin LED "DRY": s'allume quand on choisit la fonction déshumidification.
Témoin LED "HEAT": s'allume quand on choisit la fonction chauffage.
Témoin LED "TIMER": s'allume quand la fonction minuterie est activée.
Témoin LED "RUN": s'allume quand l'appareil est fonctionne. Le témoin commence à clignoter, l'appareil émet un signal sonore et s'éteint quand le bac de condensation est plein et que l'appareil ne peut plus produire d'eau de condensation. Le témoin clignote et l'appareil ne peut plus se mettre en marche tant que le bac de condensation n'est pas vidé. Voir à ce sujet le chapitre "Nettoyage de l'appareil".

Remarque: le compresseur est pourvu d'un dispositif retardant son enclenchement de 3 minutes. A l'allumage de l'appareil ou au changement de fonction, il peut donc s'écouler jusqu'à trois minutes pour que le compresseur se mette en marche.
L'appareil dispose en outre d'une fonction anti-givre. Si l'on chauffe quand la température ambiante est basse, il peut arriver que l'appareil ne chauffe pas pendant un certain temps, parce qu'il se dégivre. Attendre, dans ce cas, que le chauffage se remette en marche. Comme l'appareil doit d'abord se réchauffer, le ventilateur ne travaille pas pendant 15-20 secondes après l'allumage de la fonction chauffage.

PREPARATION

1. Enlever le couvercle au dos de la télécommande.
2. Mettre en place deux piles de type AAA (non comprises dans les accessoires)
3. Brancher l'appareil sur le réseau électrique.
4. Pour transmettre des signaux, toujours diriger la télécommande vers l'appareil.
5. Entre la télécommande et l'appareil, il ne peut y avoir d'obstacle optique.
6. La distance maximale pour qu'un signal soit encore capté est de 7,9 m.
7. Si l'on n'utilise pas la télécommande pendant longtemps, enlever les piles.

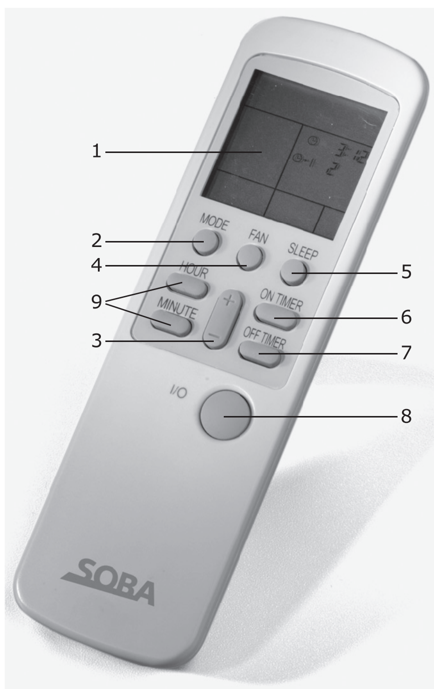
Un changement dans le mode de fonctionnement est normalement indiqué par un signal sonore.

Remarque:

- Ne pas utiliser inutilement la télécommande.
- Ne pas exposer la télécommande au rayonnement direct du soleil, ni la poser sur un radiateur ou une autre source de chaleur.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables, différentes des piles standard par la forme, la taille et la puissance.
- Lors du remplacement des piles, veiller à en remettre du même type.

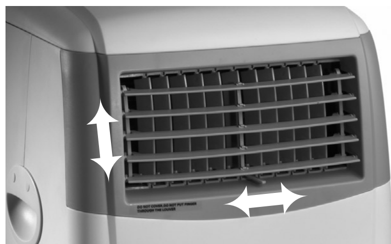
Fonctions de la télécommande

1. Affichage LCD.
2. Touche de sélection: presser cette touche pour choisir entre "AUTO", "COOL", "DRY" ou "HEAT".
3. Touches AUGMENTER et ABAISSER: presser "+" pour relever la température et "-" pour la diminuer.
4. Touche de vitesse du ventilateur: presser cette touche pour choisir la vitesse de rotation du ventilateur. Cette vitesse ne peut être réglée quand l'appareil fonctionne en mode DRY.
5. Touche "SLEEP": presser la touche une fois pour passer en mode endormissement. La presser deux fois pour déclencher le mode endormissement.



6. Touche "Timer ON" - enclencher comme suit la fonction minuterie ON: la télécommande est éteinte. L'affichage ne montre aucune indication de temps. Presser cette touche > le signal "Timer ON" clignote > presser les touches "Hour" et "Minute" jusqu'à ce qu'apparaisse la durée désirée > presser la touche "Timer ON" pour mémoriser la durée désirée > le signal "Timer ON" ne clignote plus. Une nouvelle pression sur la touche "Timer ON" annule le réglage de la minuterie.
7. Touche "Timer OFF" - enclencher comme suit la fonction minuterie OFF: la télécommande est allumée. L'affichage ne montre aucune indication de temps. Presser cette touche > le signal "Timer OFF" clignote > presser les touches "Hour" et "Minute" jusqu'à ce qu'apparaisse la durée désirée > presser la touche "Timer OFF" pour mémoriser la durée désirée > le signal "Timer OFF" ne clignote plus. Une nouvelle pression sur la touche "Timer OFF" annule le réglage de la minuterie.
8. Touche "ON/OFF": cette touche permet d'allumer ou d'éteindre la télécommande. Une fois la télécommande allumée s'affiche la dernière entrée enregistrée.
9. Touches "Hour" et "Minute": quand l'indication "ON Timer" ou "OFF Timer" clignote sur l'affichage, presser les touches "Hour" ou "Minute" pour entrer la durée désirée.

REGLAGE DES LAMELLES DE SORTIE D'AIR



Pour diriger le flux d'air, on peut amener avec soin les lamelles de sortie d'air horizontales dans la position souhaitée, vers le haut ou vers le bas.

Les lamelles verticales peuvent se tourner vers la gauche ou vers la droite au moyen du levier situé sous les lamelles.

SYSTEME D'EVACUATION DE L'EAU DE CONDENSATION

Pendant la climatisation, l'appareil déshumidifie automatiquement l'air de la pièce. L'eau produite par ce processus est recueillie dans un bac. Normalement, elle s'évapore avec l'air sortant. Dans des conditions très humides, il peut cependant arriver que le bac de condensation soit plein. Dans ce cas s'allume l'alarme et le climatiseur s'éteint automatiquement.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Eteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Pour des raisons de sécurité, ne jamais asperger le climatiseur avec un tuyau ni passer dessus une éponge ou un chiffon dégoulinant.

Nettoyage des surfaces extérieures
Passer sur le climatiseur une éponge humide et le sécher avec un chiffon doux et propre.
Ne jamais utiliser d'alcool ni de produits contenant des solvants.

Filtre à air
Le filtre à air situé au dos de l'appareil recueille la poussière en suspension dans l'air. Pour éviter que celle-ci ne bouche l'appareil, le filtre doit toujours être en place pendant le fonctionnement.

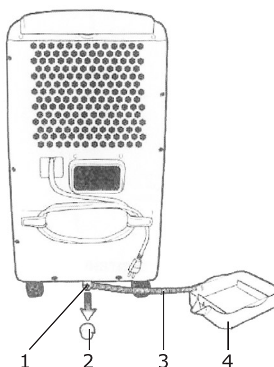
- L'accumulation de poussière réduit l'efficacité du climatiseur. Le filtre à air doit donc être nettoyé tous les quinze jours ou plus fréquemment si l'appareil fonctionne dans un environnement poussiéreux.
- Les filtres bouchés détériorent la climatisation.
- Pour enlever le filtre à air, mettre les doigts dans l'encoche au bord supérieur du cadre et tirer sur le filtre.
- Dépoussiérer le filtre à l'aspirateur. S'il est très sale, le rincer à l'eau tiède (jamais d'eau savonneuse très chaude). S'assurer que le filtre à air est parfaitement sec avant de le replacer.
- Ne jamais plier le filtre.

Remarque: le cadre contient un filtre supplémentaire, à charbon, qui supprime les odeurs et la fumée. Le faire glisser hors du cadre avant de laver le filtre à air.

RANGEMENT

A la fin de l'été ou quand l'appareil ne sert plus pendant longtemps, nous recommandons les opérations suivantes:

1. Ecoulement
2. Bouchon de l'écoulement
3. Tuyau d'écoulement
4. Bac de condensation



- Laisser s'écouler du climatiseur l'eau de condensation.
- Faire fonctionner l'appareil 3-4 heures en mode ventilateur. Cela sèche l'intérieur à fond.
- Débrancher le climatiseur du secteur. Enrouler le cordon autour des deux crochets fixés au dos de l'appareil.
- Nettoyer le climatiseur et le ranger à l'abri de la poussière, dans son emballage d'origine.
- Entreposer l'appareil debout, en un lieu frais, sec et à l'abri du soleil.

PANNES ET SOLUTIONS

Si le climatiseur ne fonctionne pas, il s'agit généralement d'un petit problème que l'utilisateur peut résoudre lui-même. Prière de vérifier les points suivants, avant d'appeler le service après-vente:

Problème	**Causes possibles**	**Solutions**
Le climatiseur/ déshumidificateur ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas bien insérée dans la prise. Un fusible a sauté. Le bac de condensation est plein / l'alarme est allumée.	Brancher l'appareil comme il faut. Vérifier les fusibles (10 ampères au moins). Evacuer l'eau de condensation.
Le climatiseur s'éteint.	Flexible trop long ou plié. Appareil trop près d'un mur ou d'un meuble. Appareil couvert. Fonction "Timer OFF" activée. Température ambiante inférieure à 16° C ou supérieure à 32° C.	Le flexible peut être prolongé par 1,5 m au plus de tuyau de P.V.C. d'un diamètre de 10,16 cm, pour atteindre une longueur maximale de 3 m. La distance entre l'appareil et le mur ou un meuble doit être de 45 cm du moins. L'appareil surchauffe quand l'air ne peut pas s'évacuer complètement. Presser la touche "ON/OFF" pour allumer l'appareil. Rallumer l'appareil quand la température ambiante est entre 16ºC et 32ºC.

Le témoin LED RUN clignote et un signal d'alarme retentit.	Le bac de condensation est plein. L'appareil ne peut plus produire d'eau de condensation. Le système de sécurité éteint le climatiseur, pour que le bac de condensation ne déborde pas.	Vider le climatiseur par l'écoulement au dos de l'appareil.
Le témoin LED indique que l'appareil est allumé, mais il ne travaille pas.	La fonction "Timer ON" est activée.	C'est normal. Presser la touche "ON/OFF" et allumer l'appareil. Désactiver ensuite la fonction "Timer ON".
Le message "E1" apparaît sur l'affichage LCD.	Panne du palpeur d'évaporation	Contacter un centre de service autorisé
Le message "E2" apparaît sur l'affichage LCD.	Panne du palpeur de température ambiante	Contacter un centre de service autorisé
Le message "E5" apparaît sur l'affichage LCD.	Panne due au dispositif anti-surchauffe	Contacter un centre de service autorisé
Le message "E7" apparaît sur l'affichage LCD.	Bac de condensation plein	Vider le bac. L'appareil se rallumera quand le bac aura été vidé.

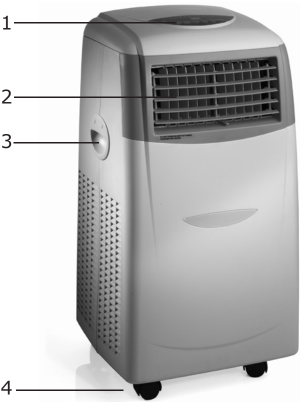
CONSIGLI DI RISPARMIO ENERGETICO

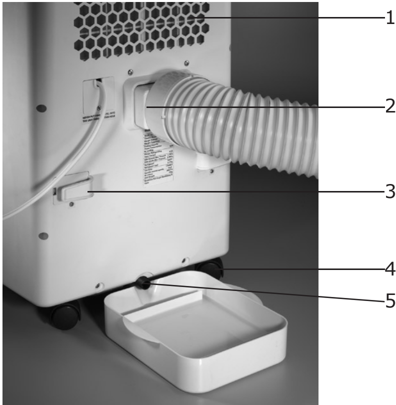
- Un filtro sporco o la collocazione del condizionatore in prossimità di una parete o un oggetto riducono la circolazione dell'aria e possono aumentare fino al 6% il consumo energetico.
- Evitare di aprire frequentemente le porte del locale.
- Ogni persona che si trova nella stanza produce da 100 a 150 Watt circa di calore. La presenza di numerose persone nel locale diminuisce l'azione di raffreddamento del condizionatore.
- Per ottenere un raffreddamento ottimale, conviene chiudere le porte e le finestre ed eventualmente anche le imposte o le tapparelle delle finestre da cui filtra molto sole su superfici e pareti.

SCHEDA TECNICA

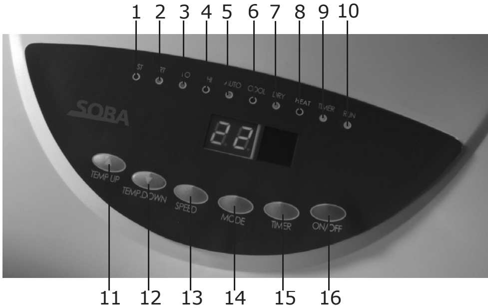
Potenza di raffreddamento	10'000 BTU/ora
Potenza di riscaldamento	10'500 BTU/ora
Consumo energetico	1000/1050 W
Sostanza refrigerante	R-407C
Capacità di deumidificazione	1 litro/ora (24 litro/giorno)
Capacità di ventilazione	360 m^3/ora
Campo d'applicazione	16°-32° C
Tensione di corrente/Frequenza di corrente	230V/50 Hz
Dimensioni d'ingombro (l x a x p)	38,5 cm x 75 cm x 37,7 cm
Peso	Peso netto: 32 kg Peso lordo: 34 kg
Lunghezza del tubo di scarico	36,20 cm (contratto) Estraibile fino a 1,5 m
Diametro del tubo flessibile	11 cm (4,25")
Capienza del contenitore della condensa	2 litri

COMPONENTI





Parte anteriore	Parte posteriore
1. Pannello dei comandi	1. Filtro dell'aria
2. Lamelle per l'emissione dell'aria, regolabili in orizzontale e verticale	2. Apertura per lo scarico dell'aria
3. Comode maniglie	3. Supporto del cavo
4. Rotelle per un'elevata mobilità	4. Rotelle
	5. Rubinetto di scarico



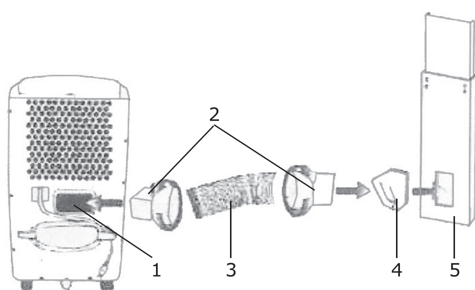
Indicatori LED	Tasti
1. Indicatore variazione di temperatura	1. AUMENTARE la temperatura
2. Temperatura ambiente	2. RIDURRE la temperatura
3. Basso numero di giri del ventilatore	3. Tasto di selezione della velocità del ventilatore per la funzione di raffreddamento
4. Alto numero di giri del ventilatore	4. Selezione della funzione
5. Funzione "Auto"	5. Regolazione del timer
6. Funzione "A/C" (funzione di raffreddamento)	6. Apparecchio acceso/spento ON/OFF
7. Funzione di deumidificazione	
8. Funzione di riscaldamento	
9. Timer ON	
10. Apparecchio acceso ON	

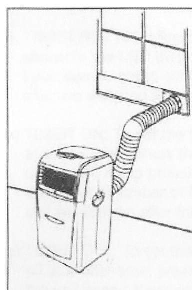
KIT PER L'INSTALLAZIONE DELLO SCARICO

Installazione sulla finestra

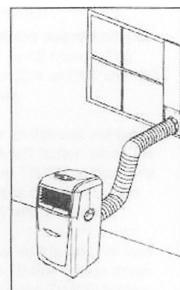
1. Apertura per lo scarico
2. Elementi di congiunzione del tubo (2)
3. Tubo di scarico
4. Elemento di congiunzione tra il tubo di scarico e il pannello per la finestra
5. Pannello regolabile per la finestra (opzione)

Pannello per la finestra (opzione), regolabile da 72,14 cm a 107,95 cm. Regolazione orizzontale o verticale.





Orizzontale



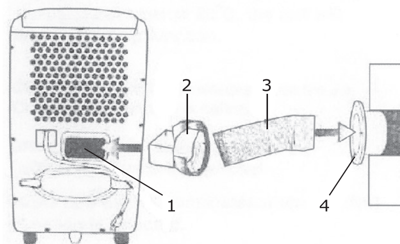
Verticale

Osservazione: per la deumidificazione, non collegare il tubo di scarico.

1. Estrarre dall'imballaggio degli accessori il pannello per la finestra, i due elementi di congiunzione del tubo, il tubo di scarico flessibile e l'elemento di congiunzione tra il tubo e il pannello per la finestra.
2. Misurare la finestra sulla quale deve essere collegato il tubo e adattare il pannello per la finestra alla dimensione della finestra. Se la finestra è più larga o alta del pannello, ritagliare alcuni pezzi di styropor e colmare gli interspazi agli angoli.
3. Inserire nel pannello per la finestra l'elemento di congiunzione che collega l'estremità del tubo con il pannello.
4. Fissare i due elementi di congiunzione alle estremità del tubo. Allungare leggermente il tubo flessibile, tirandolo alle estremità e infine avvitare gli elementi di congiunzione.
5. Inserire un elemento di congiunzione del tubo nell'apertura di scarico dell'aria. Quindi inserire l'altro elemento di congiunzione nel pannello per la finestra.

Installazione sulla parete

1. Apertura per lo scarico
2. Elemento di congiunzione del tubo
3. Tubo di scarico
4. Adattatore da parete



Osservazione: l'adattatore da parete è montato sulla parete interna.

1. Forare un'apertura circolare di 11,43 cm di diametro ad un'altezza di almeno 40,64 cm dal pavimento. Per motivi di sicurezza ed evitare così di perforare eventuali elementi portanti della parete o cavi elettrici nascosti, prima di decidere in quale punto del muro effettuare la perforazione, conviene interpellare uno specialista (muratore, falegname, elettricista).
2. Appoggiare l'adattatore davanti al foro circolare di 11,43 cm e marcare i punti da perforare per inserire le viti.
3. Togliere l'adattatore e perforare 4 fori dal diametro di 4,7625 mm (3/16 Inch).
4. Inserire nella parete un tubo in PVC lungo 15,24 cm (10,16 cm di diametro/non in dotazione) per il deflusso dell'aria.

Osservazione: per evitare l'annidamento di uccelli, insetti o altri animali nel tubo in PVC, rivestire l'apertura esterna del tubo con una griglia a maglie fini e proteggerla eventualmente anche contro le intemperie.

5. Avvitare l'adattatore alla parete con quattro viti.
6. Avvitare il tubo di scarico in senso orario nell'adattatore da parete finché è ben fissato.
7. Quando il ventilatore non è in funzione, staccare il tubo e chiudere l'apertura dell'adattatore con il coperchio.

Osservazione: le istruzioni per il montaggio del condizionatore/deumidificatore in casa sono fornite dal fabbricante, mentre quelle per il montaggio alla parete esterna sono di responsabilità dell'utente.

Osservazione: il deflusso dell'aria può avvenire anche attraverso il soffitto della stanza. Per questa installazione conviene rivolgersi a uno specialista in impianti di climatizzazione.

Il tubo di scarico flessibile è allungabile al massimo fino a 1,5 m. Per allungarlo ulteriormente con l'aggiunta di un tubo in PVC, comunemente in commercio, della lunghezza massima di 1,5 m e di 10,16 cm di diametro, basta tagliare il tubo flessibile al centro, inserire il tubo aggiuntivo in PVC e incollarlo alle due metà del tubo flessibile con nastro adesivo. La lunghezza totale non deve superare i 3 m. Per attaccare i tubi si può anche usare del nastro isolante. NON USARE MAI TUBI IN ALLUMINIO PER ALLUNGARE IL TUBO FLESSIBILE DI ESPULSIONE DELL'ARIA.

ISTRUZIONI PER L'USO E FUNZIONI

Collegare il condizionatore d'aria a una presa da 230 V/50 Hz e minimo 10 ampere. Per la produzione di aria fredda è indispensabile il compressore. Esso dispone di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento, che ne ritarda l'avvio di tre minuti. Per evitare che il compressore si surriscaldi o geli, esso funziona solo a temperature ambiente tra 16° C e 32° C.

Le funzioni dei tasti con sensore e degli indicatori led



Tasto "ON/OFF": per accendere e spegnere il condizionatore premere questo tasto.
Tasto "Temperature UP": premere questo tasto per aumentare la regolazione della temperatura sul termostato (solo per la funzione riscaldante).
Tasto "Temperature DOWN": premere questo tasto per ridurre la regolazione della temperatura sul termostato (solo per la funzione raffreddante).
Tasto "SPEED": premere questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore: ridotta (LO) e accelerata (HI).
Tasto "MODE": per selezionare le funzioni "AUTO", "COOL", "DRY" o "FAN". Premere AUTO per attivare la temperatura sul termostato predefinita dal produttore (vedi no. 11). Selezionare la funzione COOL per regolare il termostato secondo le proprie esigenze.
Tasto"Timer": premere il tasto finché compare sull'indicatore LCD la durata desiderata (da 1 a 12 ore). Il timer può essere usato sia per accendere che per spegnere il condizionatore.
TIMER ON: regolare l'orologio per ritardare l'accensione del condizionatore. Premere il tasto TIMER quando il condizionatore è spento. Tenere premuto il tasto TIMER, finché compare il tempo di funzionamento in ore desiderato. Il condizionatore si accende appena è scaduto il numero di ore desiderato.
TIMER OFF: regolare l'orologio per spegnere automaticamente il condizionatore a un'or prestabilita. Premere il tasto TIMER, quando il condizionatore è acceso. Tenere premuto il tasto TIMER, finché compare il numero di ore desiderato. Il condizionatore si spegne appena è scaduto il tempo prestabilito.

Osservazione: la funzione dormire è programmata in modo da ridurre la temperature solo nelle prime due ore. In seguito, la temperatura del termostato aumenta e di conseguenza anche la temperatura del locale aumenta automaticamente e gradualmente di 1° C all'ora. Appena trascorsa l'ora inserita, il condizionatore si spegne automaticamente.

INDICATORE "ST": s'illumina appena si preme il tasto "Temperature-UP" o il tasto "Temperature-DOWN". L'indicatore LCD indica la variazione di temperatura sul termostato.
INDICATORE LED "RT" (TEMPERATURA AMBIENTE): s'illumina quando l'indicatore LCD indica la temperatura ambiente attuale.
INDICATORE LED "LO" s'illumina quando è stata selezionata la bassa velocità del ventilatore.
INDICATORE LED "HI" s'illumina quando è stata selezionata l'alta velocità del ventilatore.
INDICATORE LED "AUTO": s'illumina quando è stato selezionato AUTO MODE (regolazione predefinita dal fabbricante). Se la temperatura ambiente supera i 25° C, il condizionatore lavora nella funzione di raffreddamento. Se la temperatura ambiente è tra 20° C e 25° C, il condizionatore lavora nella funzione di ventilazione. Se la temperatura ambiente è inferiore a 20° C, il condizionatore lavora nella funzione di riscaldamento.
INDICATORE LED "A/C": s'illumina quando è stata selezionata la funzione di raffreddamento.
INDICATORE LED "DRY": s'illumina quando è stata selezionata la funzione di deumidificazione.
INDICATORE LED "HEAT": s'illumina quando è stata selezionata la funzione di riscaldamento.
INDICATORE LED "TIMER": s'illumina quando è stata attivata la funzione timer.
INDICATORE LED "RUN": s'illumina quando il condizionatore è acceso.. L'indicatore comincia a lampeggiare, il condizionatore emette un suono e si spegne, quando il contenitore per la raccolta della condensa è pieno e il condizionatore non può più diffondere l'acqua di condensazione. L'indicatore lampeggia e l'apparecchio non si spegne fintanto che viene rilasciata acqua di condensazione. Osservare in merito il capitolo riguardante la pulizia dell'apparecchio.

Osservazione: Il condizionatore dispone di un azionamento del compressore ritardato di 3 minuti. Perciò dopo l'accensione del condizionatore o in caso di modifica della funzione può durare fino a tre minuti finché si avvia il compressore.
Il condizionatore dispone inoltre di una funzione di protezione antigelo. Se si usa la funzione di riscaldamento e la temperatura è bassa, può succedere che il condizionatore non riscaldi subito, perché l'apparecchio deve dapprima disgelarsi. In tal caso basta aspettare finché si riavvia il processo di riscaldamento. Quando è inserita la funzione di riscaldamento, per 15-20 secondi il ventilatore non lavora, perché il condizionatore deve dapprima scaldarsi.

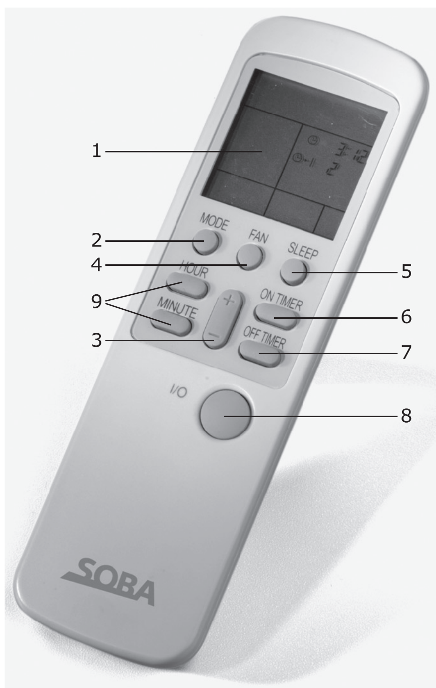
PREPARAZIONE

1. Aprire il telecomando sul retro.
2. Inserire due batterie del tipo AAA (non in dotazione)
3. Collegare il cavo del condizionatore alla rete di alimentazione di corrente.
4. Per la trasmissione dei segnali, puntare il telecomando in direzione dell'apparecchio.
5. Togliere qualsiasi ostacolo ottico tra il telecomando e il condizionatore.
6. La distanza massima per ricevere un segnale è di 7,9 m.
7. Se non si usa il telecomando per un periodo prolungato, conviene estrarre le batterie.

Avviso di cambiamento di funzione tramite segnale acustico.

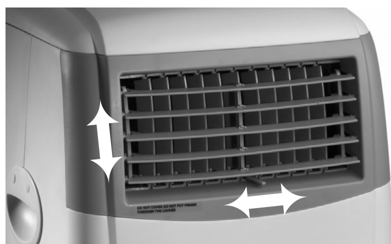
Osservazione:
- Non sollecitare eccessivamente il telecomando.
- Non esporre il telecomando direttamente al calore del sole, né posarlo vicino a un radiatore o altra fonte di calore.
- Non usare batterie ricaricabili, perché si differenziano per forma,dimensione e rendimento dalle batterie standard.
- Quando si sostituiscono le batterie, verificare che siano dello stesso tipo.

Funzioni del telecomando
1. Indicatore LCD
2. Tasto di selezione della funzione: premere questo tasto per la scelta delle funzioni "AUTO", "COOL", "DRY" o "FAN".
3. Tasto di selezione "Temperature UP"/"Temperature DOWN": Premere "+" per aumentare la temperatura, premere "-" per diminuire la temperatura.
4. Tasto di selezione "SPEED": premere questo tasto per regolare la velocità del ventilatore. Nella funzione DRY non si può modificare la velocità del ventilatore.
5. Tasto di selezione "SLEEP": Premere una volta questo tasto per inserire la funzione "dormire". Per disattivarla, premere due volte il medesimo tasto.



6. Tasto "ON Timer": attivare la funzione di accensione del timer nel seguente modo: il telecomando è disattivato. Il display non indica l'ora. Premere il tasto "ON Timer". > Il segnale "ON Timer lampeggia. > Premere il tasto delle ore e minuti "Hour" e "Minute", finché compare la durata di tempo desiderata. > Premere il tasto "ON Timer" per memorizzare il tempo desiderato > L'indicazione "ON Timer" non lampeggia più. Premendo nuovamente il tasto "ON Timer", si disattiva la programmazione "ON Timer".
7. Tasto "OFF Timer": accendere la funzione di spegnimento del timer nel seguente modo: il telecomando è attivato. Sul display non figura alcuna indicazione di tempo. Premere il tasto "OFF Timer". > Il segnale "OFF Timer" lampeggia sull'indicazione. > Premere il tasto "Hour" e "Minute", finché compare la durata di tempo desiderata. > Premere il tasto "OFF Timer" per memorizzare la durata di tempo desiderata > L'indicazione "OFF Timer" non lampeggia più. Premendo nuovamente il tasto "OFF Timer" si disattiva la programmazione "OFF Timer".
8. Tasto "ON/OFF": con questo tasto si attiva/disattiva il telecomando. Se si attiva il telecomando, compare l'ultima indicazione memorizzata.
9. Tasto "Hour" e "Minute": immettere la durata di tempo desiderata, premendo il tasto "Hour" o "Minute" quando sul display lampeggia l'indicazione "ON Timer" oppure "OFF Timer".

REGOLARE LE LAMELLE PER L' USCITA DELL'ARIA



Per orientare il flusso dell'aria, le lamelle orizzontali per l'uscita dell'aria possono essere spostate verso l'alto o verso il basso nella posizione desiderata.

Le lamelle per l'uscita dell'aria verticali possono essere spostate verso destra o sinistra con la leva, situata sotto le lamelle.

SISTEMA DI ELIMINAZIONE DELLA CONDENSA

Durante il processo di raffreddamento, viene tolta l'umidità dall'aria del locale. L'acqua di questo processo di deumidificazione viene raccolta in un contenitore. Normalmente evapora con l'aria viziata. In condizioni di umidità estrema, può succedere che il contenitore sia pieno. In tal caso si accende la spia d'allarme e il condizionatore si spegne automaticamente.

PULIZIA DEL CONDIZIONATORERE

Disinserire il condizionatore dalla rete di corrente prima della pulizia. Per motivi di sicurezza non spruzzare mai il condizionatore con un getto d'acqua o una spugna/ panno inzuppati.

Pulizia delle superfici esterne
Pulire il condizionatore con una spugna umida e quindi asciugarlo con un panno morbido e pulito.
Non pulire mai l'apparecchio con alcol o prodotti contenenti solventi.

Filtro dell'aria
Il filtro dell'aria si trova sul lato posteriore del condizionatore e filtra la polvere contenuta nell'aria. Per evitare che la polvere intasi il condizionatore, il filtro dell'aria deve essere sempre inserito.

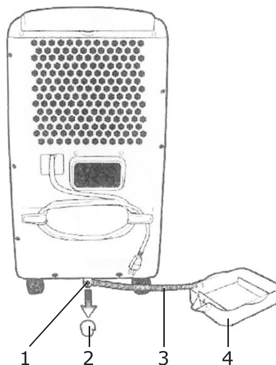
- Eventuali accumuli di polvere riducono l'efficacia del condizionatore. È quindi necessario pulire il filtro dell'aria ogni due settimane. Se il condizionatore viene usato in un ambiente molto polveroso, la pulizia deve avvenire più frequentemente.
- Eventuali filtri ostruiti compromettono il raffreddamento.
- Estrarre il filtro dell'aria dal condizionatore: afferrarlo per l'incavo (sul bordo superiore del telaio del filtro) ed estrarlo.
- Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere. I filtri molto sporchi possono essere lavati con acqua tiepida (mai con acqua bollente e sapone). Assicurarsi che il filtro sia perfettamente asciutto, prima d'inserirlo nuovamente nel condizionatore.
- Non piegare mai il filtro.

Osservazione: il filtro contiene un filtro al carbone supplementare che elimina l'odore di muffa e fumo. Togliere il filtro al carbone spostandolo, prima di lavare il filtro dell'aria.

IMMAGAZZINAMENTO

Alla fine dell'estate o quando il condizionatore non viene usato per un periodo prolungato, si consiglia quanto segue:

1. Scarico
2. Tappo dello scarico
3. Tubo di scarico
4. Contenitore della condensa



- Svuotare la condensa dall'apparecchio attraverso lo scarico.
- Far funzionare il condizionatore per 3 o 4 ore nella funzione Fan (ventilazione). In tal modo l'apparecchio si asciuga a fondo anche all'interno.
- Staccare il condizionatore dalla corrente. Avvolgere il cavo attorno agli appositi supporti sul retro dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio e proteggerlo dalla polvere nell'imballaggio originale.
- Depositare e custodire il condizionatore in piedi in un luogo asciutto, fresco e al riparo dai raggi del sole.

RISOLUZIONE DIE PROBLEMI

Se il condizionatore non funziona, generalmente si tratta di un problema di piccola entità, risolvibile dall'utente stesso. Verificare i seguenti punti prima di chiamare il servizio di assistenza clienti:

Problema	**Possibili cause**	**Soluzione**
Il condizionatore/ deumidificatore non funziona.	La spina non è ben inserita nella presa. Protezione insufficiente. Il contenitore della condensa è colmo e la spia dell'allarme accesa	Collegare correttamente l'apparecchio. Controllare le valvole (almeno 10 ampere). Svuotare la condensa.
Il condizionatore si spegne.	Il tubo di scarico è troppo lungo o piegato. L'apparecchio è troppo vicino a una parete o a un oggetto. L'apparecchio è coperto. È stata attivata la funzione "Timer OFF". La temperatura del locale non è tra 16° C e 32° C.	Il tubo di scarico può essere prolungato al massimo con un tubo in PVC lungo m 1,5 m con un diametro di 10,16 cm per una lunghezza massima di 3 m. La distanza tra l'apparecchio e una parete, risp. altri oggetti deve essere di almeno 45 cm. L'apparecchio si surriscalda se l'aria viziata non può essere espulsa correttamente. Premere il tasto "ON/ OFF" per accendere l'apparecchio. Accendere nuovamente l'apparecchio se la temperatura del locale è tra 16ºC e 32ºC.
L'indicazione LED " RUN" lampeggia e un segnale d'allarme emette un segnale acustico.	Il contenitore dell'acqua di condensa è colmo. L'apparecchio non può più versare condensa. Il sistema di sicurezza spegne l'apparecchio, per evitare che il contenitore trabocchi.	Svuotare l'apparecchio attraverso lo scarico, situato sul retro dell'apparecchio.

L'indicazione LED indica che l'apparecchio non è stato acceso e di conseguenza non può funzionare.	La funzione "ON Timer " è attivata.	È normale. Premere il tasto "ON/OFF" e accendere l'apparecchio. In seguito disattivare la funzione "ON Timer ".
L'avviso "E1" compare sul display LCD	Guasto del sensore di evaporazione	Contattare un servizio assistenza autorizzato
L'avviso "E2" compare sul display LCD	Guasto del sensore temperatura del locale	Contattare un servizio assistenza autorizzato
L'avviso "E5" compare sul display LCD	Guasto della protezione antisurriscaldamento.	Contattare un servizio assistenza autorizzato
L'avviso "E7" compare sul display LCD	Il recipiente di raccolta della condensa è colmo.	Svuotare il contenitore dell'acqua. Accendere nuovamente l'apparecchio quando il contenitore è vuoto.

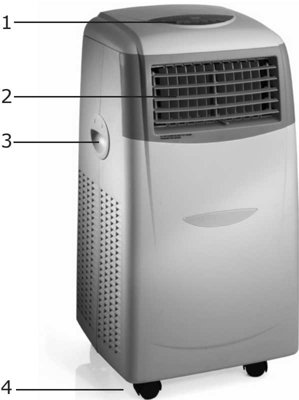
CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

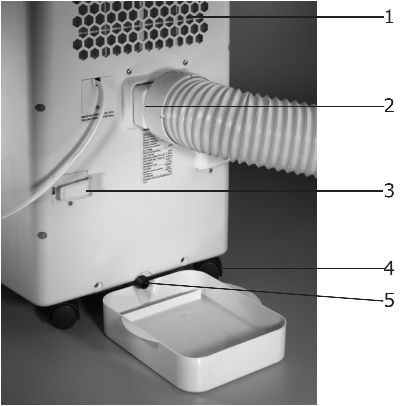
- Si el filtro está obstruido o si el climatizador se halla demasiado cerca de una pared o de algún objeto, la circulación del aire se reduce y puede aumentar el consumo del aparato hasta un 6%.
- Evitar abrir las puertas de la habitación con demasiada frecuencia.
- Cada persona que se encuentra en la habitación produce entre 100 y 150 vatios de calor. Cuanta más gente haya en la habitación, menos eficaz será el efecto refrigerante del aparato.
- Para obtener un buen rendimiento del aparato, se recomienda cerrar las puertas y las ventanas de la habitación y tener en cuenta las superficies (suelo y paredes) que reciban luz directa del sol. Se aconseja cerrar parcialmente ventanas y/o persianas.

ESPECIFICACIONES

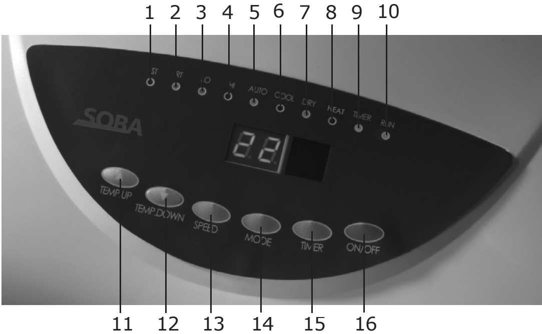
Capacidad frigorífica:	10,000 BTU / h
Capacidad de calentamiento:	10,500 BTU / h
Consumo energético:	1000 / 1050 vatios
Refrigerante:	R-407C
Deshumidificación:	1 litro/h (24 litros/día)
Caudal de aire:	360 m^3/h
Temperatura de funcionamiento:	16° C-32° C
Alimentación/frecuencia:	230 V/50 Hz
Medidas (L x A x H):	38.5 x 37.7 x 75 cm
Peso:	Peso neto: 32 kg Peso bruto: 34 kg
Longitud del tubo de expulsión del aire:	36,20 cm. (comprimido) Extensible hasta 1,5 m
Diámetro del tubo de expulsión del aire:	11 cm (4,25")
Capacidad del depósito:	2 litros

PARTES





Vista frontal	Vista trasera
1. Panel de control	1. Filtro de aire
2. Láminas verticales/horizontales regulables	2. Abertura de expulsión del aire
3. Asas prácticas	3. Ganchos para enrollar el cable
4. Ruedas para fácil desplazamiento	4. Ruedas
	5. Tapón del desagüe



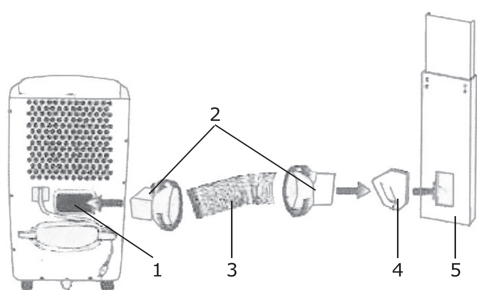
Indicadores luminosos LED	Botones
1. Ajuste de temperatura	1. SUBIR la temperatura
2. Temperatura ambiente de la habitación	2. BAJAR la temperatura
3. Velocidad del ventilador baja	3. Selector de velocidad del ventilador (función de refrigerador)
4. Velocidad del ventilador alta	4. Selector de función
5. Función de "automático"	5. Ajuste del temporizador
6. Función "A/C" (de refrigerador)	6. Aparato "encendido/apagado"
7. Función de deshumidificador	
8. Función de calefactor	
9. Temporizador programado	
10. Aparato encendido	

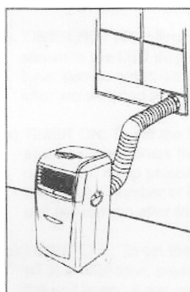
INSTALACIÓN DEL EQUIPO DE EXPULSIÓN DEL AIRE

Instalación en la ventana

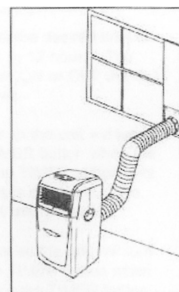
1. Abertura de salida del aire
2. Junturas (2)
3. Tubo de expulsión del aire
4. Adaptador de juntura y panel
5. Panel de la ventana regulable (optativo)

Panel de la ventana regulable (optativo), ajustable de 72,14 cm hasta 107,95 cm. Se puede montar vertical u horizontal:





Horizontal

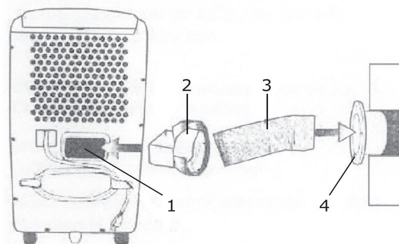


Verticale

Nota: No es necesario instalar el tubo de expulsión para la función de deshumidificador.

1. Sacar de la caja de accesorios el panel de la ventana, las dos junturas, el tubo de expulsión del aire y el adaptador de juntura y panel.
2. Medir la ventana en la que se instalará el tubo de expulsión del aire y ajustar el panel para que quepa en la ventana. Si la ventana es demasiado ancha o demasiado alta, aislar los espacios que queden a los lados del panel con poliestireno cortado a la medida.
3. Introducir el adaptador de juntura y panel en el panel de la ventana, tal como se indica en la ilustración.
4. Fijar las dos junturas a cada extremo del tubo de expulsión. Para ello, extender el tubo (los aros de la manga se separan) y, a continuación, fijar las junturas girándolas en el sentido de las agujas del reloj.
5. Introducir una juntura en la abertura de salida del aire y, a continuación, la otra, en el panel de la ventana.

Instalación en la pared
1. Abertura de salida del aire
2. Juntura
3. Tubo de expulsión del aire
4. Adaptador de pared



Nota: el adaptador de pared se instala en la pared interior.

1. Hacer un agujero redondo de 11,43 cm en la pared, a una altura de 40,64 cm. Por motivos de seguridad y para no estropear las vigas ni la instalación eléctrica, consultar a un profesional (electricista, albañil, carpintero) antes de hacer el agujero en la pared.
2. Colocar el adaptador de pared en el agujero de 11,34 cm y marcar en la pared el lugar correspondiente a los 4 tornillos.
3. Retirar el adaptador de pared y taladrar 4 agujeros de un diámetro de 4,7625 mm (3/16 pulgadas) en cada una de las cuatro marcas correspondientes.
4. Introducir en la pared un tubo de PVC (no incluido de fábrica) de 12,24 cm de largo y 10,16 cm de diámetro para dirigir el aire.

Nota: Para evitar que se instalen pájaros, insectos o cualquier otro tipo de fauna en el tubo de PVC, colocar una rejilla fina en la abertura exterior. Si fuera necesario, proteger la abertura del tubo de los elementos.

5. Fijar el adaptador de pared otra vez en el agujero, atornillando cuatro tornillos en los agujeros antes realizados.
6. Introducir el tubo de expulsión de aire en el adaptador de pared, girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fijo.
7. Cuando no se use el aparato, sacar el tubo de expulsión del adaptador de pared y colocar, en su lugar, la tapa del adaptador.

Nota: El fabricante solamente da instrucciones para el montaje del equipo en el interior de la casa. El montaje del equipo en el exterior es a discreción del cliente.

Nota: La ventilación de este aparato también se puede realizar a través del techo. Para dicha ventilación, consultar a un profesional de aire acondicionado.

El tubo de expulsión se puede extender, pero sólo hasta un máximo de 1,5 m. Para alargarlo, comprar un tubo de PVC de 10,16 cm de diámetro y de un máximo de 1,5 m. de longitud, cortar el tubo, o sea la manguera de expulsión por la mitad y fijar el tubo de PVC con cinta adhesiva entre las dos partes. La longitud total no debe exceder los 3 m. También se puede usar cinta aislante para unir los dos tubos. NO UTILIZAR TUBOS DE ALUMINIO PARA PROLONGAR EL TUBO DE EXPULSIÓN.

INSTRUCCIONES DE USO Y FUNCIONES

Enchufar el climatizador a una toma de corriente de 230V/50Hz y de un mínimo de 10 amperios de intensidad.
El compresor es indispensable para poder refrigerar el aire. Está provisto de un dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento, que se pone en marcha pasados tres minutos.
Además, para evitar que el compresor se sobrecaliente o se hiele, solo funcionará cuando la temperatura ambiente esté entre 16º C y 32º C.

Funciones de los botones y de los indicadores luminosos (LED)



Botón de ON/OFF: Pulsar para encender o apagar el aparato.
Botón "Temperature UP": Pulsar para subir la temperatura del termostato (sólo en la función de refrigerador).
Botón "Temperature DOWN": Pulsar para bajar la temperatura del termostato (sólo en la función de refrigerador).
Botón "SPEED": Pulsar para seleccionar una velocidad más ALTA (HI) o más BAJA (LO) del ventilador.
Botón "MODE": Para seleccionar las funciones "AUTO", "COOL", "DRY" o "FAN". Seleccionar la función AUTO para activar los valores del termostato configurados de fábrica (ver punto 11). Seleccionar la función COOL para ajustar el termostato a su gusto.
Botón "TIMER": Pulsar hasta que aparezca la duración deseada en visualizador digital (de 1 a 12 horas). El temporizador se puede programar para encender o apagar el aparato cuando se desee.
TIMER ON: Programación del temporizador para que el aparato se encienda más tarde. Pulsar el botón TIMER cuando el aparato esté apagado. Continuar pulsando el botón TIMER hasta alcanzar el número de horas deseado. El aparato se pondrá en marcha pasado el tiempo seleccionado.
TIMER OFF: Programación del temporizador de manera que el aparato se apague más tarde. Pulsar el botón TIMER cuando el aparato esté encendido. Continuar pulsando el botón hasta alcanzar el número de horas deseado. El aparato se apagará pasado el tiempo seleccionado.

Nota: La función "dormir" está programada de tal manera que la temperatura sólo se reduzca durante las dos primeras horas. Luego, la temperatura del termostato sube automáticamente, y, con ella, aumenta la de la habitación, de forma progresiva y a un ritmo de 1º C por hora. Transcurrido el tiempo programado, el aparato se apaga automáticamente.

Indicador "ST": Se ilumina cuando se pulsa el botón "Temperature UP" o el botón "Temperature DOWN". La temperatura modificada del termostato aparece en el visualizador digital.
Indicador "RT" (temperatura de la habitación): Se ilumina cuando la temperatura ambiente actual aparece en el visualizador digital.
Indicador "LO" se ilumina cuando se selecciona la velocidad baja del ventilador.
Indicador "HI" se ilumina cuando se selecciona la velocidad alta del ventilador.
Indicador "AUTO": Se ilumina cuando se selecciona la función AUTO MODE (configuración de fábrica). Si la temperatura ambiente supera los 25º C, se activará la función de refrigerador en el aparato. Si la temperatura supera los 20º C, pero no alcanza los 25º C, se activará la función de ventilador. Si la temperatura ambiente está por debajo de los 20º C, se activará la función de calefactor en el aparato.
Indicador "A/C": Se ilumina al seleccionar la función de refrigerador.
Indicador "DRY": Se ilumina al seleccionar la función de deshumidificador.
Indicador "HEAT": Se ilumina al seleccionar la función de calefactor.
Indicador "TIMER": Se ilumina al activar el temporizador.
Indicador "RUN": Se ilumina cuando el aparato está conectado. Este indicador empieza a parpadear, suena un pitido y el aparato se desconecta, cuando el depósito del agua de condensación está lleno y el agua no puede evacuarse. El indicador parpadeará y el aparato no se pondrá en marcha, hasta que no se haya vaciado el depósito. Consultar el capítulo "Limpieza del aparato".

Nota: Este aparato lleva un compresor con una puesta en marcha retardada de 3 minutos. Por eso puede ocurrir que, cuando se conecte el aparato o se cambie de función, el compresor tarde tres minutos en ponerse en marcha.
Este aparato cuenta con una protección antihielo. Si se utiliza a muy bajas temperaturas, puede que el aparato no caliente durante algún tiempo, porque se ha activado la función de descongelación. En este caso, esperar hasta que se reinicie el proceso de calentamiento. Puesto que el aparato debe calentarse primero, el ventilador no funciona durante unos 15-20 segundos, cuando se selecciona la función de calefactor.

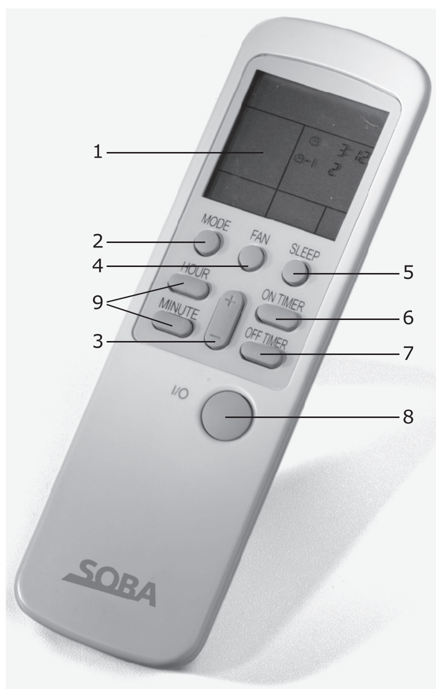
PREPARATIVOS

1. Retirar la tapa de la parte posterior del mando a distancia.
2. Poner dos pilas del tipo AAA (no incluidas).
3. Enchufar la clavija del aparato a una toma de corriente.
4. Dirigir el mando a distancia hacia el aparato para que éste reciba bien sus señales.
5. Comprobar que no hay obstáculos visuales entre el mando a distancia y el aparato.
6. La distancia máxima que alcanza la señal es de 7,9 m.
7. Sacar las pilas si no se va a utilizar el mando a distancia durante un tiempo prolongado.

Generalmente los cambios de función son indicados con un pitido.

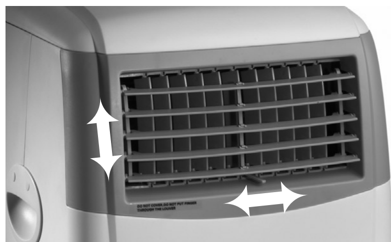
Nota:
- No abusar del mando a distancia.
- No dejar el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol, ni cerca de un radiador o de otra fuente de calor.
- No usar baterías recargables, porque difieren de las baterías estándar en cuanto a forma, tamaño o rendimiento.
- Al cambiar las pilas, comprobar que las nuevas son del mismo tipo que las viejas.

Funciones del mando a distancia
1. Pantalla LCD.
2. Botón de selección de función: Pulsar para seleccionar las funciones "AUTO", "COOL", "DRY" o "FAN".
3. Botón de "SUBIR temperatura"/ "BAJAR temperatura": Pulsar "+" para aumentar la temperatura. Pulsar "-" para reducirla.
4. Botón "SPEED": Pulsar para seleccionar la velocidad del ventilador. Ésta no se puede cambiar, si el aparato funciona en la función DRY (de deshumidificador).
5. Botón "SLEEP": Pulsar una vez para activar la función "dormir". Pulsar dos veces para desactivarla.



6. Botón "ON Timer": Programar la función "Timer ON" de la siguiente manera: El mando a distancia está apagado. En la pantalla no aparece ninguna indicación de tiempo. Pulsar el botón "ON Timer". > La visualización "ON Timer" parpadea. > Pulsar el botón "Hour" y "Minute" hasta que aparezca el tiempo deseado. > Pulsar el botón "ON Timer" para memorizar el tiempo seleccionado. > La visualización "ON Timer" deja de parpadear. Para anular la programación del temporizador "ON Timer", pulsar el botón "ON Timer" de nuevo.
7. Botón "OFF Timer": Programar la función "Timer OFF" de la siguiente manera: El mando a distancia está en marcha. En la pantalla no aparece ninguna indicación de tiempo. Pulsar el botón "OFF Timer". > La visualización "OFF Timer" parpadea. > Pulsar el botón "Hour" y "Minute" hasta que aparezca el tiempo deseado. > Pulsar el botón "OFF Timer" para memorizar el tiempo seleccionado. >La visualización "OFF Timer" deja de parpadear. Para anular la programación del temporizador "OFF Timer", pulsar el botón "OFF Timer" de nuevo
8. Botón "ON/OFF": Con este botón se puede encender y apagar el mando a distancia. Al encender el mando a distancia aparecerá la última entrada que se haya memorizado.
9. Botón "Hour" y "Minute" (hora y minutos): Cuando la visualización "ON Timer" u "OFF Timer" parpadee en la pantalla, pulsar "Hour" o "Minute" para programar el tiempo deseado.

AJUSTAR LAS LÁMINAS



Para dirigir el chorro de aire, se pueden mover con suavidad las láminas horizontales hacia arriba y hacia abajo en la posición deseada.

Las láminas verticales se pueden mover a izquierda y a derecha usando la palanca que hay en su parte inferior.

SISTEMA DE ELIMINACIÓN DEL AGUA DE LA CONDENSACIÓN

Durante el proceso de refrigeración, el aire de la habitación se deshumidifica automáticamente. El agua resultante de este proceso de deshumidificación se recoge en un depósito. Por lo general el agua se evapora con el aire que sale. No obstante, en condiciones muy húmedas, puede que el depósito del agua de condensación llegue a llenarse. En este caso, se ilumina la luz de alarma y el aparato se apaga automáticamente.

LIMPIEZA DEL APARATO

Apagar y desenchufar el aparato antes de limpiarlo. Por cuestiones de seguridad, no limpiar nunca el aparato con el chorro de una manguera o un paño o esponja muy mojados.

Superficies exteriores del aparato
Limpiar el aparato con una esponja húmeda y secarlo con un paño suave y limpio.
No utilizar nunca alcohol o cualquier producto que contenga disolventes.

Filtro de aire
El filtro de aire, situado en la parte posterior del aparato, recoge el polvo que flota en el aire. Para evitar que el polvo haga colapsar el aparato, usarlo siempre con el filtro puesto.

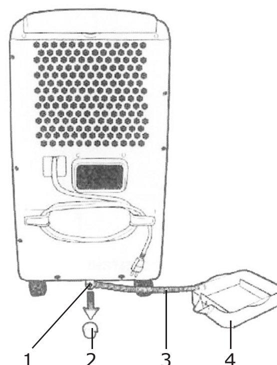
- La acumulación de polvo reduce la eficacia del climatizador. Por esto, el filtro se debe limpiar cada dos semanas. Si el aparato trabaja en un ambiente más cargado de polvo, entonces el filtro debe limpiarse más frecuentemente.
- Si el filtro está obstruido, la refrigeración será menos efectiva.
- Para sacar el filtro del aire, poner los dedos en la muesca (en la parte superior del marco del filtro) y extraer el filtro.
- Limpiar el filtro con el aspirador. Si el filtro está muy sucio, se puede limpiar con agua templada (nunca agua muy caliente y jabonosa). Comprobar que el filtro está completamente seco antes de colocarlo de nuevo en el aparato.
- No doblar el filtro.

Nota: El filtro contiene un filtro de carbón adicional que absorbe los malos olores y el humo. Retirar el filtro de carbón antes de limpiar el filtro de aire, deslizándolo a un lado.

ALMACENAMIENTO

Al término del verano o cuando no se vaya a utilizar el aparato durante un prolongado período de tiempo, se recomienda seguir los siguientes pasos:

1. Desagüe
2. Tapón del desagüe
3. Manga del desagüe
4. Depósito del agua de condensación.



- Vaciar toda el agua de condensación acumulada por el desagüe.
- Hacer funcionar el aparato en función de ventilador de 3 a 4 horas. Esto secará a fondo su interior.
- Desenchufar el aparato y enrollar el cable en los ganchos que hay en la parte posterior de éste.
- Limpiar el aparato y protegerlo del polvo guardándolo en su embalaje original.
- Guardar el aparato en posición vertical, en un lugar fresco, seco y protegido de la luz del sol.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Cuando el aire acondicionado no funciona, se trata a menudo de un problema menor que el usuario mismo puede solucionar. Antes de llamar al servicio técnico, comprobar los siguientes apartados para ver si dan una solución a su problema:

Problema	Causas probables	Soluciones
El climatizador/ deshumidificador no funciona.	La clavija no se ha enchufado correctamente. Intensidad insuficiente. El depósito del agua de condensación está lleno y la luz de alarma se ilumina.	Enchufar la clavija correctamente. Comprobar el diferencial (mínimo 10 amperios). Vaciar el agua de condensación.
El climatizador se para.	El tubo de expulsión de aire es demasiado largo o tiene pliegues. El aparato está demasiado cerca de la pared o de algún objeto. El aparato está tapado. La función "Timer OFF" está activada. La temperatura ambiente no está entre 16º C y 32º C.	El tubo de expulsión de aire se puede alagar con un tubo de PVC de 10,16 cm de diámetro y de 1,5 m de largo, hasta un máximo de 3 m. La distancia entre el aparato y la pared (u otros objetos) debe de ser de un mínimo de 45 cm. El aparato se sobrecalienta, si no se ventila correctamente. Pulsar el botón "ON/OFF" para poner en marcha el aparato. Poner en marcha el aparato de nuevo cuando la temperatura esté entre 16º C y 32º C.
El indicador LED "RUN" parpadea y suena la señal de alarma.	El depósito del agua de condensación está lleno. El agua de condensación no se puede evacuar. El sistema de seguridad desconecta el aparato para evitar que el depósito se desborde.	Vaciar el aparato a través del desagüe situado en su parte posterior.

El indicador LED señala que el aparato está en marcha, pero éste no funciona.	La función "Timer ON" está activada.	Esto es normal. Pulsar el botón "ON/OFF" y poner en marcha el aparato. A continuación desactivar la función "Timer ON".
El aviso "E1" aparece en el visualizador	Fallo en el sensor de evaporación.	Contactar con un servicio autorizado.
El aviso "E2" aparece en el visualizador	Fallo en el sensor de temperatura ambiental.	Contactar con un servicio autorizado.
El aviso "E5" aparece en el visualizador	Fallo en el sistema de protección contra el sobrecalentamiento.	Contactar con un servicio autorizado.
El aviso "E7" aparece en el visualizador	Depósito de recogida del agua de condensación lleno.	Vaciar el depósito. El aparato se pondrá en marcha de nuevo después de vaciado el depósito.

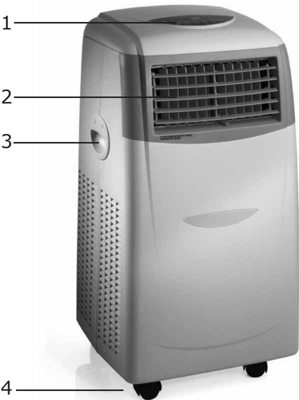
DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA

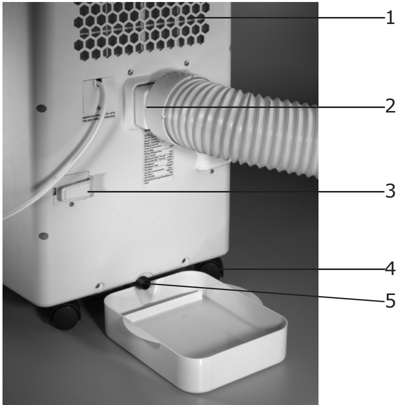
- Um filtro entupido ou um aparelho de ar condicionado colocado muito próximo de uma parede ou de um objecto reduz a circulação do ar e pode causar até 6% de maior consumo de energia.
- Evitar abrir frequentemente as portas do compartimento onde se encontra o aparelho.
- Cada pessoa que se encontra no compartimento produz cerca de 100 a 150 watts de calor. Quanto maior for o número de pessoas que se encontram no compartimento, menor será o efeito refrigerador do aparelho.
- Para obter uma refrigeração ideal, recomendamos fechar portas e janelas e ter em atenção as superfícies e paredes com maior incidência solar. Recomenda-se que se fechem, em parte, as janelas e persianas.

DADOS TÉCNICOS DO APARELHO

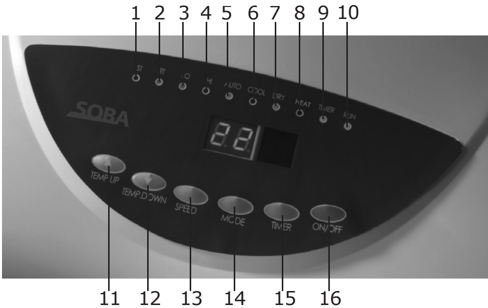
Potência de refrigeração	10‘000 BTU/h.
Potência de aquecimento	10‘500 BTU/h.
Consumo de corrente	1000/1050 W
Agente de refrigeração	R-407C
Potência de desumidificação	1 litro/h. (24 litros/dia)
Volume de circulação	360 m^3/h.
Faixa de aplicação	16°-32° C
Tensão da corrente/Frequência da corrente	230V/50 Hz
Dimensões do aparelho (L x A x P)	38,5 cm x 75 cm x 37,7 cm
Peso	Peso líquido: 32 kg Peso bruto: 34 kg
Comprimento do tubo de evacuação de ar	36,20 cm (empacotada) extensível até 1,5 m
Diâmetro do tubo de evacuação de ar	11 cm (4,25")
Capacidade do reservatório de água de condensação	2 litros

PEÇAS DO APARELHO





Lado da frente	Lado de trás
1. Painel de operação	1. Filtro de ar
2. Palhetas de saída de ar ajustáveis na vertical/horizontal	2. Orifício de saída do ar evacuado
3. Pegas práticas	3. Suportes para cabos
4. Rodízios para grande mobilidade	4. Rodízios
	5. Torneira de escoamento



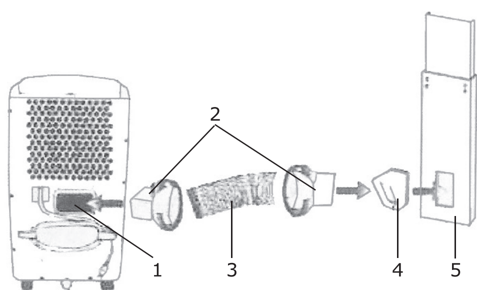
Indicadores LED	Teclas
1. Indicador da alteração de temperatura	1. AUMENTAR a temperatura
2. Temperatura ambiente	2. BAIXAR a temperatura
3. Número reduzido de rotações do ventilador	3. Tecla de selecção do número de rotações do ventilador para a função de refrigeração
4. Número elevado de rotações do ventilador	4. Selecção de funções
5. Função "Auto"	5. Ajuste do contador
6. Função "A/C" (função de refrigeração)	6. LIGAR/DESLIGAR o aparelho
7. Função de desumidificação	
8. Função de aquecimento	
9. Timer ON	
10. Aparelho LIGADO	

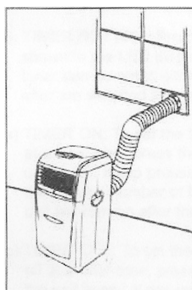
INSTALAÇÃO DO KIT DE AR EVACUADO

Instalação em janela

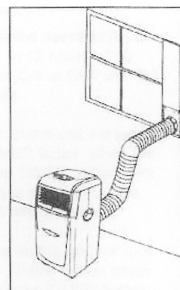
1. Orifício de saída do ar evacuado
2. Conexões dos tubos (2)
3. Tubo de evacuação de ar
4. Elemento de ligação para conexão do tubo/kit de janela
5. Kit de janela, adaptável (opcional)

Kit de janela (opcional), adaptável de 72,14 cm até 107,95 cm. Utilizável na horizontal ou vertical.





Horizontal

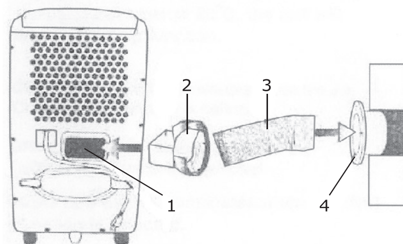


Verticale

Observação: Aquando da desumidificação não é necessário que o tubo de evacuação de ar esteja ligado.

1. Retirar da caixa de acessórios o kit de janela, ambas as conexões do tubo, o tubo de evacuação de ar e o elemento de ligação da conexão do tubo/kit de janela.
2. Medir a janela na qual deverá ser instalado o tubo de evacuação de ar e ajustar o kit de janela às dimensões da mesma. Caso a janela seja demasiado larga ou demasiado alta, cortar alguns pedaços de esferovite para vedar as fendas existentes nos cantos do kit de janela.
3. Inserir no kit de janela o elemento de ligação que une o extremo do tubo ao referido kit, tal como ilustrado.
4. Fixar ambas as conexões do tubo aos extremos do tubo de evacuação de ar. Para isso, distender um pouco ambos os extremos do tubo (abrindo-se assim as anilhas) e em seguida atarraxar as conexões do tubo.
5. Encaixar uma conexão do tubo ao orifício de saída do ar evacuado. Em seguida encaixar a outra conexão do tubo no kit de janela.

Instalação de parede



1. Orifício de saída do ar evacuado
2. Conexão do tubo
3. Tubo de evacuação de ar
4. Adaptador de parede

Observação: O adaptador de parede é instalado na parede interior.

1. Preparar um orifício com um diâmetro de 11,43 cm, que se encontre pelo menos a 40,64 cm acima do pavimento. Por motivos de segurança e a fim de não danificar elementos estruturais ou a instalação eléctrica, a escolha do local onde será feito o orifício deverá ser feita com a colaboração de um profissional (pedreiro, carpinteiro, electricista).
2. Colocar o adaptador de parede no orifício de 11,43 cm de diâmetro e marcar os pontos onde deverão ser efectuados os furos para os parafusos.
3. Retirar o adaptador de parede e no sítio das marcações abrir 4 furos com um diâmetro de 4,7625 mm (3/16 polegadas).
4. Inserir na parede um tubo de PVC de 15,24 cm de comprimento (10,16 cm de diâmetro/não fornecido) para o ar evacuado.

Observação: para evitar que pássaros, insectos ou outros animais entrem no tubo de PVC, a entrada do tubo deverá ser coberta com uma rede de malha fina. Colocar eventualmente uma protecção contra as intempéries.

5. Fixar com quatro parafusos o adaptador à parede.
6. Rodar o tubo de evacuação de ar para o interior do adaptador de parede no sentido dos ponteiros do relógio, até que prenda.
7. Se o aparelho não for utilizado, retirar o tubo de evacuação de ar do adaptador de parede e colocar a tampa.

Observação: O fabricante apenas disponibiliza as instruções para montagem no interior de casa. Qualquer montagem no exterior é da responsabilidade do cliente.
Observação: O ar evacuado pelo aparelho também poderá ser canalizado pelo tecto. Para este tipo de instalação, queira contactar um técnico de frio.

Caso seja necessário, o tubo de evacuação de ar poderá ser esticado até um comprimento máximo de 1,5 m. Caso deseje um maior comprimento, corte o tubo flexível de evacuação de ar a meio, e insira aí um tubo de PVC com um comprimento máximo de 1,5 m e diâmetro de 10,16 cm, existente no mercado; fixe este tubo às duas pontas do tubo com que ficou depois de a cortar, utilizando fita adesiva O comprimento total não poderá exceder 3 m. Para a fixação dos tubos também poderá ser utilizada fita isoladora. Para ACRESCENTAR O TUBO DE EVACUAÇÃO DE AR nunca deverá usar tubos de alumínio.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E FUNÇÕES

Ligar o aparelho de ar condicionado a uma tomada apropriada para 230V/50Hz e com um mínimo de 10 ampères.
Para gerar ar refrigerado é indispensável o compressor. Ele dispõe de um dispositivo contra sobreaquecimento, o que atrasa a sua ligação em três minutos.
Além disso, para evitar que o compressor sobreaqueça ou gele, ele só funciona a uma temperatura ambiente entre 16° C e 32° C.

As funções das teclas sensoras e dos indicadores LED



Tecla "ON/OFF": premir esta tecla para ligar e desligar o aparelho.
Tecla "Temperature UP": premir a tecla para aumentar o ajuste da temperatura do termostato (só na função de refrigeração).
Tecla "Temperature DOWN": premir a tecla para diminuir o ajuste da temperatura do termostato (só na função de refrigeração).
Tecla "SPEED": premir a tecla para seleccionar um menor (LO) e um maior (HI) número de rotações do ventilador.
Tecla "MODE": para selecção das funções "Auto", "COOL", "DRY" ou "FAN". Seleccionar AUTO para activar a temperatura do termostato pré-ajustada pelo fabricante (v. n° 11). Seleccionar a função COOL para ajustar o termostato à temperatura desejada.
Tecla "Timer": premir a tecla, até que no display LCD apareça a duração desejada (1 a 12 horas). O contador pode ser utilizado tanto para ligar, como para desligar o aparelho.
TIMER ON: ajuste do contador, para que o aparelho ligue mais tarde. Premir a tecla TIMER se o aparelho estiver desligado. Manter a tecla TIMER premida até que seja exibido o número de horas desejado. O aparelho liga-se logo que tenha decorrido o tempo definido.
TIMER OFF: ajuste do contador, para que o aparelho desligue mais tarde. Premir a tecla TIMER se o aparelho estiver ligado. Manter a tecla TIMER premida até que seja exibido o número de horas desejado. O aparelho desliga-se logo que tenha decorrido o tempo definido.

Observação: A função "sleep" está de tal modo programada, que a temperatura só é reduzida nas duas primeiras horas. Depois a temperatura do termostato aumenta, aumentando também automaticamente a temperatura ambiente na razão de 1° C por hora. Logo que tenha decorrido o tempo ajustado, o aparelho desliga-se

automaticamente.

Indicador LED "ST": acende-se se for premida a tecla "Temperature-UP" ou "Temperature-DOWN". O display LCD indica a temperatura do termostato alterada.

Indicador LED "RT" (TEMPERATURA AMBIENTE): acende-se, mostrando no display LCD a temperatura ambiente no momento.

Indicador LED "LO" acende-se se tiver sido seleccionado um número reduzido de rotações do ventilador.

Indicador LED "HI" acende-se se tiver sido seleccionado um número elevado de rotações do ventilador.

INDICADOR LED "AUTO": acende-se se tiver sido seleccionado AUTO MODE (ajuste do fabricante). Se a temperatura ambiente for superior a 25° C, o aparelho trabalha na função de refrigeração. Se a temperatura ambiente se situar entre 20° C e 25° C, o aparelho trabalha na função de ventilação. Se a temperatura ambiente for inferior a 20° C, o aparelho trabalha na função de aquecimento.

INDICADOR LED "A/C": acende-se se tiver sido seleccionada a função de refrigeração.

INDICADOR LED "DRY": acende-se se tiver sido seleccionada a função de desumidificação.

INDICADOR LED "HEAT": acende-se se tiver sido seleccionada a função de aquecimento.

INDICADOR LED "TIMER": acende-se se tiver sido activada a função Timer.

INDICADOR LED "RUN": acende-se se o aparelho estiver ligado. O indicador começa a piscar, o aparelho emite sinais bip e desliga-se se o reservatório de água de condensação estiver cheio e o aparelho não puder continuar a debitar água de condensação. O indicador pisca e não é possível reactivar o aparelho antes de se eliminar a água da condensação. Por favor tenha em atenção o capítulo "Limpeza do aparelho".

Observação: O aparelho dispõe de um dispositivo temporizador do compressor ajustado em 3 minutos. Por isso, após ligar o aparelho ou no caso de a função ser alterada, o compressor poderá demorar até três minutos a entrar em funcionamento.

Além disso, o aparelho dispõe de uma função anti-congelante. Caso a temperatura esteja muito baixa e se pretenda fazer um aquecimento, poderá acontecer que o aparelho demore algum tempo a iniciar, pois primeiro descongela-se. Neste caso, esperar até que o processo de aquecimento inicie. Quando se liga a função de aquecimento, o ventilador não funciona durante 15 a 20 segundos, pois o aparelho primeiro tem de aquecer.

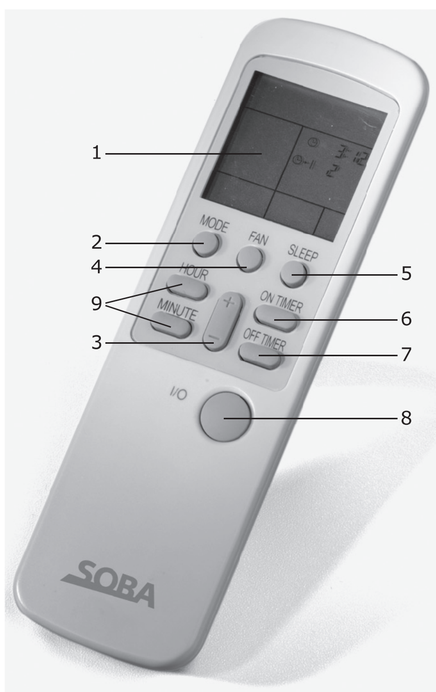
PREPARAÇÃO

1. Remover a tampa na parte de trás do telecomando.
2. Colocar duas baterias tipo AAA (não incluídas).
3. Ligar o cabo do aparelho à tomada.
4. Direccionar sempre o telecomando para o aparelho, para que possa haver troca de sinais.
5. Entre o telecomando e o aparelho não poderá haver qualquer obstáculo visual.
6. A distância máxima para a recepção de sinais é de 7,9 m.
7. Caso o telecomando não seja utilizado durante um longo período, deverá retirar as baterias.

Uma mudança de funções é normalmente indicada por meio de um bip.

Observação:
- O telecomando não deverá ter uma utilização excessiva.
- Não expor o telecomando à incidência directa da luz solar, nem colocá-lo ao lado de um aquecimento ou de outra fonte de calor.
- Não utilizar baterias recarregáveis, dado que elas são diferentes em forma, dimensão e potência relativamente às baterias estandardizadas.
- Ao trocar as baterias, prestar atenção a que seja utilizado o mesmo tipo.

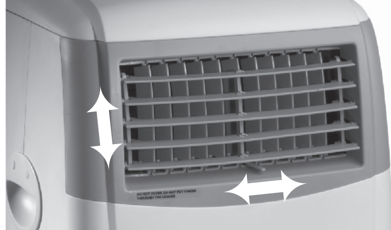
Funções do telecomando
1. Display LCD
2. Tecla de selecção de funções: premir esta tecla para seleccionar as funções "AUTO", "COOL", "DRY" ou "FAN".
3. Tecla de selecção "Temperature UP"/ "Temperature DOWN": premir "+" para aumentar a temperatura. Premir "-" para baixar a temperatura.
4. Tecla de selecção "SPEED": premir esta tecla de selecção para ajustar o número de rotações do ventilador. Na função DRY o número de rotações do ventilador não pode ser alterado.
5. Tecla de selecção "SLEEP": premir esta tecla para activar a função "sleep". Premir a tecla duas vezes



para desactivar a função "sleep”.

6. Tecla "ON Timer”: activar a função Timer ON da seguinte maneira: O telecomando está desligado. O display não exibe nenhuma indicação de tempo. Premir a tecla "ON Timer” >O sinal "ON Timer”– pisca. > Premir a tecla "Hour”- e "Minute” até que apareça o período de tempo desejado. > Premir a tecla "ON Timer” para memorizar o tempo desejado > a indicação "ON Timer” deixa de piscar. Premindo de novo a tecla "ON Timer”, é apagada a introdução de "ON Timer”.
7. Tecla "OFF Timer”: activar a função Timer OFF da seguinte maneira: O telecomando está ligado. O display não exibe nenhuma indicação de tempo. Premir a tecla "OFF Timer”. >O sinal "OFF Timer”– pisca no indicador. > Premir a tecla "Hour”- e "Minute” até que apareça o período de tempo desejado. > Premir a tecla "OFF Timer” para memorizar o tempo desejado > a indicação "OFF Timer” deixa de piscar. Premindo de novo a tecla "OFF Timer”, é apagada a introdução de "OFF Timer”.
8. Tecla "ON/OFF”: com esta tecla é ligado ou desligado o telecomando. Quando o telecomando for ligado, será exibida a última introdução feita.
9. Tecla "Hour”- e "Minute”: quando a indicação "ON Timer” ou "OFF Timer” piscar no display, premir a tecla "Hour” ou "Minute” a fim de definir o tempo pretendido.

AJUSTE DAS PALHETAS DE SAÍDA DE AR



A fim de dirigir a saída do ar, mova cuidadosamente as palhetas horizontais de saída de ar para cima ou para baixo, para a posição desejada.

As palhetas verticais de saída de ar podem ser movimentadas para a esquerda ou para a direita através da alavanca que se encontra por baixo.

SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO.

Durante o processo de refrigeração, é retirada a humidade ao ar ambiente. A água proveniente deste processo de desumidificação é recolhida num reservatório. Normalmente esta água evapora-se no ar evacuado. Sob condições extremamente húmidas, é possível que o reservatório de água de condensação encha. Neste caso acende-se o indicador luminoso de alarme e o aparelho de ar condicionado desliga automaticamente.

LIMPEZA DO APARELHO

Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de o limpar. Por motivos de segurança, nunca borrifar o aparelho com o tubo, nem o esfregar com uma esponja ou pano muito molhados.

Limpezas das superfícies exteriores
Limpar o aparelho de ar condicionado com uma esponja húmida e secá-lo com um pano limpo e macio.
Na limpeza nunca empregar álcool ou produtos que contenham solventes.

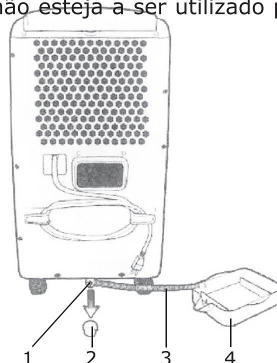
Filtro de ar
O filtro de ar encontra-se na parte de trás do aparelho e serve para filtrar o pó que existe no ambiente. Para evitar que o pó entupa o aparelho, é necessário que o filtro de ar esteja sempre colocado.

- Acumulações de pó reduzem a eficácia do aparelho de ar condicionado. Por isso é necessário limpar o filtro de ar de 2 em 2 semanas. Se o aparelho for utilizado num ambiente com muito pó, a limpeza deverá ser feita mais amiudadamente.
- Filtros entupidos provocam uma refrigeração menos eficiente.
- Como retirar o filtro de ar do aparelho: agarrar na pega (no bordo superior do quadro do filtro de ar) e retirar o filtro.
- Limpar o filtro de ar com um aspirador de pó. Filtros muito sujos podem ser limpos com água quente (nunca utilizar água de sabão quente). Assegurar-se de que o filtro de ar está completamente seco antes de o colocar novamente no aparelho.
- Não dobrar o filtro.

Observação: O filtro contém adicionalmente um filtro de carvão para eliminar odores a podre e a fumo. Retire o filtro de carvão deslocando-o, antes de lavar o filtro de ar.

ARMAZENAMENTO

No fim do Verão ou sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado por um longo período, recomendamos:



1. Escoamento
2. Bujão de escoamento
3. Tubo de escoamento
4. Reservatório de água de condensação

- Deixar escoar a água de condensação do aparelho através do orifício de escoamento.
- Deixar funcionar o aparelho durante 3 a 4 horas na função de FAN (ventilação). Deste modo o interior do aparelho fica bem seco.
- Desligar o aparelho da tomada. Enrolar o cabo à volta dos dois suportes existentes no lado de trás do aparelho.
- Limpar o aparelho e colocá-lo na embalagem original, protegido do pó.
- Armazenar o aparelho na vertical em local fresco e seco, protegido dos raios solares.

ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

Quando o aparelho de ar condicionado não funciona, geralmente isso deve-se a um pequeno problema, facilmente solucionável pelo próprio utilizador. Queira verificar os seguintes pontos antes de chamar o serviço de assistência técnica:

Problema	**Causas possíveis**	**Solução**
O aparelho de ar condicionado/desumidificador não funciona.	A ficha não está bem inserida na tomada. Potência insuficiente dos fusíveis. O reservatório de água de condensação está cheio e a luz de alarme acende-se	Ligar o aparelho correctamente. Verificar os fusíveis (mínimo 10 ampères). Escoar a água de condensação.

O aparelho de ar condicionado desliga-se.	O tubo de evacuação de ar é longo demais ou está dobrado.	O tubo de evacuação de ar só pode ser aumentado com um tubo de PVC de 1,5 m e com 10,16 3 cm de diâmetro, totalizando um máximo de 3 m.
	O aparelho está próximo demais de uma parede ou de um objecto.	A distância entre o aparelho e a parede ou qualquer outro objecto não poderá ser inferior a 45 cm.
	O aparelho está coberto.	O aparelho sobreaquece quando o ar evacuado é impedido de sair completamente.
	A função "timer OFF" foi activada.	Premir a tecla "ON/OFF" para ligar o aparelho.
	A temperatura ambiente não se situa entre 16° C e 32° C.	Voltar a ligar o aparelho logo que a temperatura ambiente se situe entre 16ºC e 32ºC.
O indicador LED RUN pisca e soa um sinal de alarme.	O reservatório de água de condensação está cheio. O aparelho não pode debitar mais água de condensação. O sistema de segurança desliga o aparelho para que o reservatório de água de condensação não transborde.	Esvaziar o aparelho através do escoamento situado na parte de trás.

CONDITIONS OF GUARANTEE

The guarantee is valid for 2 years from date of supply to the end user. In order to claim under the guarantee the faulty appliance must be taken to the official after-sales service agent together with proof of purchase (copy of the invoice or receipt). The guarantee covers the costs for work and material.

The guarantee shall be invalid or prematurely discontinued if damages are due to any of the following causes: utilisation of the appliance in the commercial sector, exterior influences, non-professional installation, non-observance of the instructions for use or operating instructions, force majeure, inappropriate use, intervention by non-authorised persons as well as normal wear and tear. Also excluded are damage due to dropping or falling, water or operating with incorrect electrical power.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais de matériel et de travail.

La garantie est supprimée ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation industrielle de l'appareil, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou des instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'usure normale. Sont également exclus de la garantie les dégâts dus à des chutes ou dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

National representatives / After-sales service addresses: see last page

Ländervertretungen / Kundendienstadressen: siehe letzte Seite

Représentations / Adresse service après-vente: voir dernière page

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è valida per due anni a partire dalla data di consegna all'utente. Per far valere le prestazioni di garanzia, presentare l'apparecchio guasto al servizio di assistenza clienti ufficiale, unitamente alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o scontrino di cassa). Sono compresi nella garanzia i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia si estingue anticipatamente o le prestazioni non rientrano nella garanzia, nei casi in cui i guasti sono imputabili alle seguenti cause: uso industriale dell'apparecchio, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o la messa in funzione dell'apparecchio, forza maggiore, uso inappropriato, interventi da parte di servizi di assistenza non autorizzati, consueta usura. Non rientrano nelle prestazioni di garanzia nemmeno i guasti dovuti a caduta, danni dell'acqua e collegamento ad errata tensione nominale.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía es válida durante dos años a partir de la fecha de entrega al consumidor del aparato. Para poder beneficiarse de las prestaciones de garantía, el aparato defectuoso deberá entregarse al servicio oficial de postventa junto con el recibo de compra (copia de la factura o bono de caja). La garantía comprende los costes de material y de trabajo de reparación.

La garantía perderá su validez o expirará antes de la fecha de caducidad, si los daños que presenta el aparato son debidos a las siguientes causas: utilización del aparato para fines industriales, influencias externas, instalación incorrecta, incumplimiento de las instrucciones de uso o de funcionamiento, fuerza mayor, uso inadecuado, intervención de servicios no autorizados y desgaste normal. También se excluyen los daños ocasionados por caída, agua y uso de tensión eléctrica inapropiada.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é válida durante 2 anos a partir da data de entrega do aparelho ao consumidor final. Para que possa usufruir da garantia, o aparelho com defeito deverá ser enviado ao serviço pós-venda oficial, acompanhado de um documento comprovativo da venda (cópia da factura ou talão da caixa). A garantia engloba custos de material e mão-de-obra.

A garantia é cancelada ou caduca prematuramente se os danos forem imputáveis às seguintes causas: utilização do aparelho para fins industriais, influências externas, instalação inadequada, inobservância do modo ou das instruções de utilização, força maior, utilização inadequada, intervenção de terceiros não autorizados e também desgaste normal. Também são excluídas da garantia avarias devidas a quedas, a água e à não observância da tensão eléctrica indicada.

Concessionari / Indirizzo servizio assistenza clienti: vedi ultima pagina
Representaciones/ Dirección del servicio postventa: ver última página
Agentes no país / Endereço do serviço pós-venda: v. última página

Kundendienst Schweiz:
Service après-vente suisse:
Servizio assistenza clienti:

KENWOOD SCHUMPF AG
Lättichstrasse 6
Postfach 351
CH-6341 Baar
www.kenwood.ch

Telefon 041-766 87 27
Telefax 041-761 77 48

Kundendienst Österreich:

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH
Gunskirchener Strasse 19
A-4600 Wels
www.eudorasoba.at

Telefon (07242) 485-0
Telefax Verkauf (07242) 29068
Telefax Kundendienst (07242) 56610

Contact us for Customer Service addresses in other countries.
Information from SOBA International Trading AG.
Übrige Länder auf Anfrage. Auskunft erteilt SOBA International Trading AG.
Autres pays sur demande. Renseignements auprès de SOBA International Trading S.A.
Altri paesi su richiesta. Informazioni presso SOBA International Trading AG.
Para los demás países, solicitar información a SOBA International Trading AG.
Para os restantes países, sob consulta. Contacte a SOBA International Trading AG.

SOBA

Headquarters
Hauptsitz
Siège principal
Sede centrale
Sede central
Sede

SOBA International Trading AG
Lättichstrasse 6
Postfach 514
CH-6341 Baar
www.sobabaar.com

Telefon 041-769 70 70
Telefax 041-769 70 71

013 EU